

BOLETÍN CULTURAL INFORMATIVO

UNIVERSIDAD "DR. JOSÉ MATÍAS DELGADO" AÑO III VOL III No 8 30 DE MARZO DEL 2004

C
R
E
D
I
T
O
S

Dr. David Escobar Galindo
Rector

Lic. Ricardo Chacón
Director
Escuela de Comunicaciones
Facultad de Ciencias y Artes
"Francisco Gavidia"

Claudia Hérodier
Coordinadora
de Publicaciones periódicas

C
O
N
T
E
N
I
D
O

Editorial.....	pág. 1
Un nuevo paso a la excelencia.....	pág. 2
¿Quiénes son los nuestros?.....	pág. 3
David Escobar G. en Francia.....	pág. 6
Con nuestros graduados.....	pág. 7
Primer Concurso de Arte en vidrio.....	pág. 8
Papel del Centro de Investigaciones... ..	pág. 9
De espadas como labios.....	pág. 10
Cincuenta años de "Mundo Diplomá- tico".....	pág. 14
El eterno instante.....	pág. 15
Noticias varias.....	pág. 20
El diario de un perro.....	pág. 21
¿Qué hace Proyección Social?.....	pág. 22
Hölderlin y la esencia de la poesía.....	pág. 23

EDITORIAL

La educación superior
que el país necesita

Lic. Ricardo Chacón

En los últimos años el ministerio de Educación ha contribuido a depurar la educación superior; por un lado, desde 1996 puso en marcha la ley de Educación Superior que no solo regula el sistema, sino que garantiza un mínimo de lo que deben poseer las Universidades e Institutos Tecnológicos; por otro, permitió poner en marcha un sistema de evaluación que sienta las bases para mejorar la calidad de la educación.

Este proceso implicó en un primer momento cerrar varias universidades que fueron autorizadas por gobiernos populistas, irresponsables que supuestamente con el criterio de democratizar la educación universitaria, o tratar de minar la Universidad de El Salvador tomada por la izquierda, autorizaron centros de educación superior generando las llamadas "universidades de garaje".

También conllevó a exigir que las universidades dejen de concebirse como meros negocios y cumplan a cabalidad su función y contribuyan al desarrollo del país a través de la docencia, la investigación y la proyección social.

El proceso, obviamente no ha finalizado aunque se ha caminado un buen trecho; todavía hay universidades que no cumplen las exigencias mínimas y siguen presentando una oferta pobre para los estudiantes y lo peor de todo, brindando títulos a jóvenes sin una mayor formación, aumentando no solo la lista de desempleados sino la frustración de hombres y mujeres incapaces para poder desempeñarse como profesionales.

Pasa a la pág. 5

UN PASO MÁS A LA EXCELENCIA



Fotografías del Nuevo Campus: *Lic. Ernesto Tejada*

El objeto de la educación es formar seres aptos para gobernarse a sí mismos, y no para ser gobernados por los demás.

Herbert Spencer.

UN NUEVO PASO HACIA LA EXCELENCIA

Lic. Ernesto Tejada

El inicio del año lectivo 2004 marca también un nuevo paso adelante de la *Univer-*

nes constituyen la primera parte del proyecto de extensión del Campus, aunque ya se encuentra en vías de implementación la segunda etapa.

Con este proyecto, la *Univer-*



Dr. José Matías Delgado busca ofrecer a sus estudiantes y personal las condiciones ideales para el desarrollo de sus actividades y el logro de la excelencia profesional.



Antes de iniciar la labor de cambiar el mundo, da tres vueltas por tu propia casa. Proverbio chino

La fama es peligrosa, su peso es ligero al principio, pero se hace cada vez más pesado el soportarlo y difícil de descargar.

Hesíodo



sidad "Dr. José Matías Delgado" en la senda de la excelencia académica, con la habilitación del Nuevo edificio de la Facultad de Ciencias Jurídicas.

El edificio ya terminado consiste en una impresionante construcción de cinco plantas, de sólida apariencia, con un diseño que mezcla muy bien lo estético con lo funcional. La primera planta está destinada al área administrativa de la facultad y las restantes a laboratorios y aulas, muy amplias y con excelente iluminación y ventilación. Posee amplios pasillos desde cualquiera de los cuales el estudiante puede disfrutar de una admirable vista hacia el sur de San Salvador y Antigua Cuscatlán..



Tomando en cuenta tanto la comodidad como la seguridad del estudiante, se han incorporado ascensores e instalaciones especiales para discapacitados y escaleras de emergencia. La localización del edificio dentro del terreno garantiza un ambiente de estudio tranquilo, libre de ruidos distractores, a pesar

de encontrarse muy cerca una de las arterias más transitadas de la zona.

Siguiendo con la tradición ecológica de nuestra institución, en el terreno se ha respetado la naturaleza, conservando en lo posible la flora del lugar e iniciando la reforestación de lo dañado en el proceso de construcción. Se cuenta además con un parqueo de gran capacidad y servicio de transporte en autobús entre el campus nuevo y el antiguo.

Situadas al costado poniente de la Escuela Militar, sobre la calle Chiltiupán, y adyacente al edificio en construcción de FEPADE, las nuevas instalacio-

¿QUIÉNES SON LOS NUESTROS? ¿LOS CONOCEMOS?



José Ortiz ... ¿quién es?

Por el año de 1996, ingresé a la Universidad como ordenanza de la Facultad de Medicina, sin embargo a finales de 1997 tuve que retirarme por asuntos de superación personal.

En mi otro trabajo no me fue como esperaba, así que regresé a la Matías a mediados de 1998. Esa vez trabajaba siempre como ordenanza pero en varias unidades, parecía trotamundos. Ya para 1999, me ofrecieron trabajar en la Rectoría. Desde entonces estoy en dicha oficina, sólo que desde hace medio año, fui objeto de un ascenso, por lo que ahora poseo el cargo de auxiliar.

Mi familia es sencilla; mi madre es ama de casa, mi padre empleado en una empresa constructora, mi hermano mayor ya está casado y mi hermanita, que también estudia aquí Contaduría Pública. Mi carácter es serio debido al trabajo, pero mis compañeros saben que soy muy accesible y colaborador. Esto último me ha llevado a formar parte de los Ángeles Voluntarios, ya que me gusta ayudar a los demás. En mi tiempo libre, que no es mucho, me gusta estar con mi familia o amigos. Soy hogareño.

¿Qué estudié y dónde?

Estudié en el Instituto Técnico Industrial (ITI) de San Salvador, del cual me gradué como Bachiller Industrial Opción Electricidad. Luego estudié Periodismo en la UTEC y actualmente estudio Ciencias de la Comunicación aquí en la Matías. He recibido cursos de locución, redacción para medios y fotografía.

Expectativas de crecimiento intelectual

Espero concluir mi carrera satisfactoriamente, ya que me gustaría estudiar una maestría en comunicación social por ejemplo. Además me gustaría trabajar en un periódico, porque me encanta el periodismo.

Mi pasado

A inicios de la década de los ochenta, inicié mis estudios de primaria, en una Escuela de los alrededores de Izalco. Tenía siete años, vivía muy cerca del "Faro del Pacífico", aunque para aquellos días, no lo veía como un hermoso y al mismo tiempo peligroso fenómeno de la naturaleza. No terminé el año escolar porque como mi padre trabajaba como Mandador de Fincas de Café,

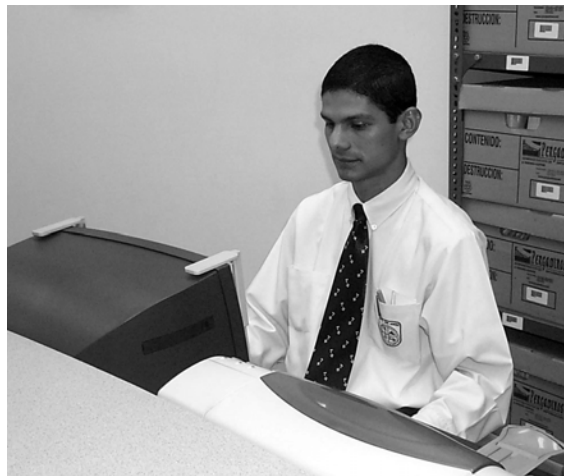
cerca del mes de octubre de aquel año tuvimos que emigrar al municipio de Zaragoza, en el Departamento de La Libertad y tuvimos que echar nueva cuenta.

Atrás quedaban mis madrugadas para ir a la Escuela (caminaba cerca de una hora junto con mi hermano y unos amigos que vivían en la misma finca que nosotros). Vivía con la cara hinchada por las picadas de abejas (me gustaba ver cómo procesaban la miel). Y qué decir de las veces que me quedaba en casa de un amigo hasta que mis padres me iban a traer muy molestos. ¡Que días aquellos!

Ya en Zaragoza, era como comenzar de cero. Nuevos amigos, nueva Escuela, un pueblo totalmente desconocido. Ese fin de año fue muy raro. No teníamos muchos amigos, además, sólo éramos mis padres, mi hermano mayor y su servidor.

El año siguiente inicié mis estudios, y fue así como comencé a hacerme de nuevas amistades. Ahí crecí, ahí viví la guerra, ahí supe por primera vez lo que era un terremoto (1986). Supe lo que era vivir bajo amenazas. Fue a finales de esa época que mis padres nos dieron una hermanita. Para mí fue la época más bonita de mi vida, ya que a pesar de las adversidades, mis padres nunca desmayaron, siempre los veía optimistas, con fe y esperanzas. En esa época participé en Bandas de Paz, colaboré con una institución de servicio humanitario, trabajaba en la finca junto con mi hermano para ayudar en la casa y posteriormente, cuando ya estaba un poco más grande, los fines de semana y en vacaciones trabajaba en los autobuses. Allí en ese pueblecito, cursé hasta 7º grado.

Finalicé el tercer ciclo en Santa Tecla. Cuando estaba por finalizar 9° grado, mis padres me preguntaron qué deseaba estudiar en Bachillerato. Les dije que me gustaría algo técnico, porque siempre he sido de aquellos que no puede estarse quieto. Fue así como pensé en ser mecánico automotriz. Realicé el examen de admisión en el Instituto Emiliani y lo aprobé. Luego recapacité y creí que era un poco caro para la situación económica de mi familia.



Por ello, cuando uno de nuestros vecinos que estudiaba en el ITI (institución de mala reputación, pero mucho más económica que la anterior) me comenzó a hablar de ella, me interesó la carrera, y gracias a que él mismo me consiguió el prospecto fui a realizar el examen de admisión y también lo aprobé.

Como dije anteriormente, me gustaba la mecánica. De hecho, era como el asistente del mecánico de la finca donde vivía, pero la famosa carrera era la más cara de todas. Como segunda opción tenía la electricidad por lo que, como ya era un gran travieso, (hacía extensiones, ponía uno que otro toma corriente, etc.) estudié Bachillerato Industrial, opción Electricidad. En el bachillerato, todo fue diferente. Ahí realmente no existían los amigos, supe lo que eran las desveladas, los asaltos y un sin fin de cosas... Gracias a Dios, nunca me pasó nada grave.

Por estos días comencé a leer los periódicos y a ver los noticieros. Me comenzó a llamar la atención el trabajo de los reporteros. Fue así como tomé un curso sobre Locución y Animación para Radio y Televisión. Esto obviamente, me despertó el gusanito y por ende mis deseos de conocer un poco más de los medios de comunicación. Al finalizar el bachillerato, trabajé cerca de tres años, luego tuve la oportunidad de tener un trabajo mucho más estable, que, además, me permitía iniciar mis estudios universitarios.

Por circunstancias inesperadas, conocí de cerca los medios de comunicación y quedé flechado. Es por eso que estudié Periodismo en la Universidad Tecnológica, lo cual me sirvió para aprender lo básico sobre el Periodismo y ver cómo estaba realmente mi país y cómo era el teje y maneje en los medios de comunicación. En cierta ocasión cubrí una noticia accidentalmente y me la publicaron, fue algo realmente inolvidable. Recientemente he iniciado la Licenciatura en Ciencias de la Comunicación, la cual combino con mi trabajo, que me agrada tanto como los medios de comunicación.

Plan de vida

"Todo cambia, hay que estar preparados al cambio" Filosofía China

Para establecer un "plan de vida", hay que partir del hecho de que hay un sin fin de situaciones que nos afectan directa o indirectamente y que dichas situaciones están fueran de nuestro alcance. Porque establecer uno o varios objetivos tanto a corto como a mediano y a largo plazo, es sencillo. Lo

complicado o trabajoso es la manera o forma en que pensamos alcanzar dichos objetivos, ya que debemos tener presente que para lograr algo hay más de un camino y que muchas veces o casi siempre es conveniente escuchar las opiniones o consejos de las personas mayores, que debemos establecer una jerarquía de prioridades, etc.. Uno de los principios importantes a tomar en cuenta es el hecho de que todo cambia. No podemos pensar en el futuro sin tomar en cuenta todo lo que nos rodea,



ya que la naturaleza misma constantemente, está evolucionando y nosotros tenemos el reto o la obligación de adaptarnos a dichos cambios.

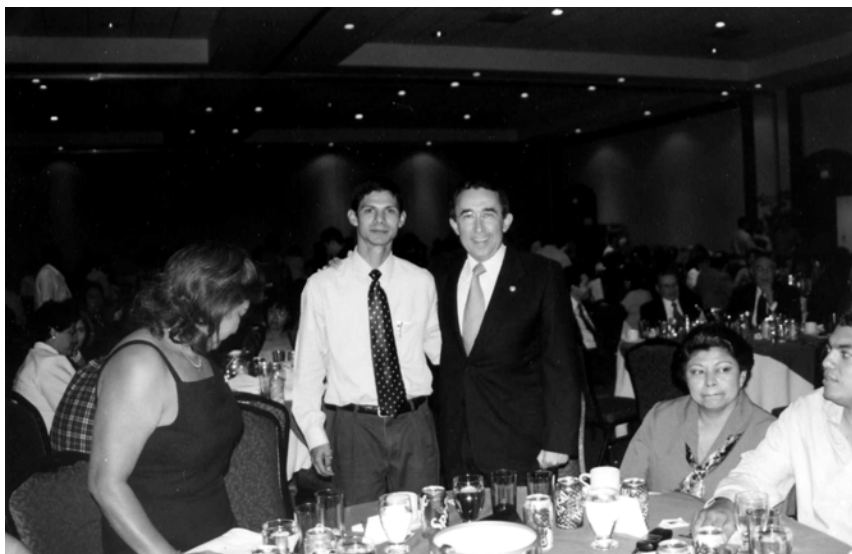
1 Si partimos del hecho que nos encontramos en un mundo cambiante, hay por lo tanto que estar conscientes que debemos prepararnos día a día para poder adaptarnos a dichos cambios. Personalmente me considero una persona abierta al cambio, deseoso por conocer y aprender cosas nuevas. Esto se debe a que estoy consciente que si me preparo, puedo tener mejores perspectivas en el futuro inmediato.

Anteriormente, como ya dije, estudié Periodismo y en la actualidad estudio Ciencias de la Comunicación, una carrera que me brinda varios campos de acción a posteriori. Es por ello que mi gran objetivo es culminar satisfactoriamente dicha carrera ya que deseo graduarme con honores. Este es un objetivo que estoy seguro que lo puedo al-

canzar, ya que me gusta lo que estudio y porque además no me gusta ser un alumno más. Para esto sé que debo esforzarme ya que trabajar y estudiar es un poco cansado, pero sé que a la larga este sacrificio me dará muchas satisfacciones.

2 "Cosechamos lo que sembramos" Filosofía Hindú

En lo que respecta al trabajo, actualmente me siento muy bien con el que tengo, ya que es muy dinámico, con muchas relaciones interpersonales y sobre todo porque mis jefes me hacen saber que hago muy bien mi labor.



El trabajo es para mí de mucha importancia, ya que gracias a él puedo costearme mis estudios y gastos personales. Esto obviamente hace que le dé mucho valor a todo lo que puedo obtener gracias a mi esfuerzo. Para suerte mía, o gracias a mi esfuerzo, he podido escalar peldaños en la empresa, lo que me confirma que con dedicación y perseverancia se puede llegar a donde uno quiera. Por esto puedo afirmar que *"mi trabajo sí tiene sentido"*. He aprendido que soy capaz de muchas cosas, que puedo trabajar en equipo y sobre todo que mi trabajo lo hago utilizando los principios de la ética.

3 "Lo maravilloso de una relación es que el todo es mayor que la suma de sus partes". Thomas Hobbes

En cuanto a lo sentimental, soy de aquellos que busca muy despacio a la persona correcta ya que considero una relación sentimental como algo muy serio, donde están en juego no sólo mis sentimientos sino los de la otra persona. Es por eso que no me gusta jugar con los sentimientos de las personas, ya que no me gustaría que me hicieran lo mismo. Pero sobre todo porque en una relación lo que busco es hacer feliz a la otra persona y que esta me haga feliz. Lo que me gusta de una mujer o lo que hace que me fije en ellas es su madurez y no su apariencia. Bien dicen que las apariencias engañan. Además de lo anterior, hay que tener muy presente lo que enseña la filosofía China al respecto: *"lo que mal empieza, mal acaba"*. Si una relación se inicia sin preámbulos, ésta difícilmente tendrá un final feliz.

4 "Cuida el final como cuidas el principio y no cosecharás el fracaso" Laozi

En una relación se ponen en juego los sentimientos, algo intangible. Sin embargo hoy en día se está dejando de lado los sentimientos y se le pone

más atención a la conveniencia que puede tener o no una relación. Esto es a todas luces algo peligroso, ya que se puede llegar a confundir las cosas materiales con los sentimientos. Grave error, ya que lo material posee un valor monetario y por ende se puede comprar con dinero. Los sentimientos, no pueden ser comprados como mercancías. Ese es uno de los principios que enseña Maquiavelo. Yo actualmente tengo una relación muy bonita y estable, donde la comunicación ha demostrado ser una valiosísima herramienta para vivir en armonía. He pensado en el matrimonio muchas veces, ya que es uno de mis objetivos el formar un hogar. Pero para ello debo ante todo tener concluida mi carrera y sobretodo tener cierta solvencia económica, ya que el hecho de formar un hogar implica una gran responsabilidad.

5 "Cuando la familia esté en orden, todas las relaciones sociales de la humanidad estarán en orden" Yijing

Para finalizar quiero referirme a quien nunca me ha abandonado: mi familia. ¡Sí! Y los he dejado de último no por ser lo menos importante. Al contrario, es para destacar que es gracias a cómo ellos me han ido formando dentro del hogar que he logrado plantear mi vida en los anteriores términos, con metas claras y una raigambre ética. Gracias a mi familia me considero una persona tan, pero tan hogareña, dispuesto a luchar por lo que quiero, sin dañar a nadie a lo largo de mi camino, dispuesto a servir sin esperar nada a cambio. Todo eso se lo debo a mi familia. **¡Gracias a Dios por darme una familia tan linda!**

"La historia pertenece al pasado; no es posible modificarla. El futuro es incierto; no se puede contar con él. Lo que sí se tiene es el presente".

6 "Aprecie el estar vivo ahora y reducirá al máximo el arrepentimiento cuando sus momentos se agoten"
Filosofía Budista

Viene de pág. 1 Cont. Editorial

También es cierto, y esto hay que decirlo con claridad y contundencia que existen universidades que han tomado en serio su papel y no solo han hecho millonarias inversiones sino que se han reconvertido con la intención de ser instituciones que buscan la excelencia académica, que pretenden brindar un servicio de calidad.

Obviamente estas universidades han sido certificadas por el Ministerio de Educación, tal como ha ocurrido en la Universidad Dr. José Matías Delgado; sin duda alguna trabajan con grandes dificultades, entre pocos incentivos estatales y con una ley que está quedándose corta, tienen que navegar en una sociedad que le gusta lo fácil, con unos alumnos que están mal preparados en los niveles básicos, primarios y en bachillerato.

Bien sabemos que la tarea no es fácil, como también sabemos que hoy más que nunca las universidades deben convertirse en instituciones fundamentales que ayuden al desarrollo del país a través de la formación de profesionales capaces, investigando a profundidad para dar respuesta a los grandes desafíos del país y fomentando soluciones nacionales a través de la proyección social.



DAVID ESCOBAR GALINDO EN FRANCIA

María Poumier,
París, 16 de diciembre de 2003

El poeta salvadoreño ofreció la semana pasada dos lecturas de poesía, en París y Lyon respectivamente, por invitación del Instituto Cervantes de ambas ciudades. Presentaron su obra la traductora María Poumier, el profesor Claude Fell, y el editor de la *Antología bilingüe de la poesía salvadoreña en el siglo XX* por la Fundación Simón Patiño Roger Guggisberg. El poeta expresó con su ejemplar generosidad que se sentía

esperanzado por el dinamismo de los festivales de poesía que se vienen celebrando últimamente en San Salvador. Su enfoque de la actualidad, como siempre, se sustenta en consideraciones a contrapelo del conformismo desalentador. Así, ante los que lamentan que los creadores no puedan por lo general vivir de su talento, recalco que la libertad de reflexión de los poetas puede en estos momentos ser mayor que la de los novelistas, en la medida misma de que les están vedados los circuitos comerciales y mediáticos. También interpreta positivamente la masiva expatriación de los salvadoreños a Estados Unidos, al compararla con la anterior, que limitaba su ambición al país vecino, Honduras. Declara estar escribiendo ahora poesía social, cuando los mismos que antes le reprochaban su poesía intimista se están volcando a este campo. Mantiene más que nunca su apego a los mecanismos de la democracia, único freno a la hybris devastadora, al absoluto, a la distorsión de la historia, al mundo unipolar. Vehemente contra las mentiras y los abusos que conlleva la supuesta lucha contra el terrorismo, tal como la concibe el gobierno de los Estados Unidos, se alegra de que en El Salvador la guerra de los años 1980 haya concluido sin vencedores ni derrotados, pues esto generó las condiciones de un auténtico progreso, plenamente acorde con los rasgos pioneros del funcionamiento de la democracia en el Salvador, desde 1860. Una vez más, demostró que la poesía no termina en el quehacer literario, sino que implica una actitud radical en los más variados campos polémicos. Sorprendió a todos con una alabanza a la virginidad “cuanto más cerrada mejor”, característica según él de la forma soneto, y de las mujeres como salvadoras de la humanidad, responsables únicas, en su opinión, de la construcción de las familias y del sentido común

LAS LLAVES DEL SUBSUELO LAS LLAVES DEL SUBSUELO

Vivimos en la violencia verde, disfrazada,

como tranquilos visitantes de un pueblo sujeto en el primer hervor del desafío; dignatarios sin plumas se pierden en las páginas; encomenderos, comerciantes, jueces, plenamente juiciosos, nos ahogan el juicio; por las veredas del país, las sombras son verdes y encendidas también, huelen a piedra,

como nosotros, seres de ciudad, clandestinos merodeadores del presentimiento, porque con cada día que pasa, cada día, se agrega un rayo más al ambiente colmado, y hasta los chupamieles arden como pañuelos ofendidos.

Nuestra profundidad es solitaria: cada quien con su duda y con su nombre buscando —a cualquier hora— algún predio baldío,

y arriba el cielo intensamente impúdico, azul y negro y rojo, como si los papeles estuvieran cambiados, y la tormenta fuera tierra firme,

la pradera del sol tan trillado y rendido.

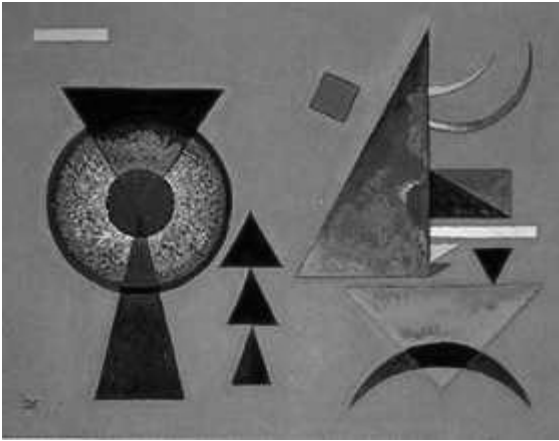
¿Cómo se expresará toda esta fuerza acumulada y acumulándose hasta a través del estremecimiento

de la pluma y del pulso con que escribo?

Vamos hacia otra herencia, con el ruido social de símbolo, derrumbe y sal intacta:

en esta contenida marea de penurias y de lujos vivimos.

CON NUESTROS GRADUADOS



La Universidad está comprometida en brindar a los estudiantes una buena educación encaminada al éxito profesional en el mundo laboral. Pero no sólo se preocupa por formar profesionales competentes y competitivos, sino también en mantener una constante comunicación con ellos; y quien toma el papel de intermediario entre los graduados y la Universidad es la Dirección de Seguimiento Académico y Servicio al Estudiante.

Esta Unidad Académica se creó con la finalidad de dar seguimiento a las acciones encaminadas a alcanzar la excelencia académica, formación y rendimiento de los estudiantes y apoyar el desempeño y crecimiento profesional de los maestros.

A inicios del año 2003 se le encomendó la tarea de darle seguimiento a los graduados y manejar la Bolsa de Trabajo de la Universidad. Esta comunicación permite que los graduados de la Universidad tengan una alternativa más para su inserción laboral y a la vez se estrechan los lazos de comunicación entre ellos y la Institución.

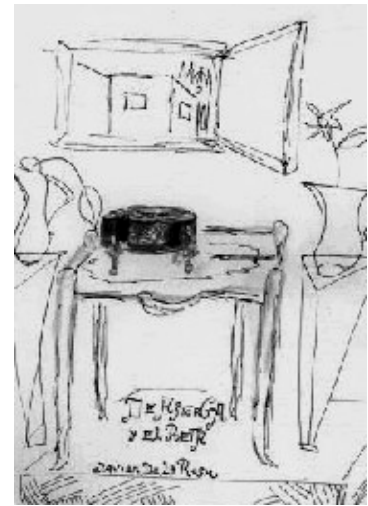
En el transcurso del año se les envía correspondencia la cual contiene el Boletín Matías, el Boletín Gabriel de “Ángeles Voluntarios”, el Boletín Cultural Informativo, una carta de saludo dirigida a ellos donde se les informa la existencia de la Bolsa de Trabajo y se les solicita que envíen su curriculum vitae, además de un cuestionario para que actualicen sus datos personales.

La Universidad contacta con empresas nacionales, entidades gubernamentales y oficinas dedicadas a la orientación, selección e inducción laboral, con el fin de poner a su disposición las distintas ofertas de la Bolsa de Trabajo; esto se lleva a cabo por medio de una carta donde se enumeran las distintas carreras que tiene la Universidad.

Hasta el momento se ha visto una respuesta satisfactoria por parte de los graduados que desean estar en la base de datos de la Bolsa de Trabajo, ya que se han recibido varios curriculums y algunos de ellos ya han sido enviados a distintas empresas del país. De igual manera las empresas se han contactado con esta Unidad para solicitar profesionales formados en la Universidad.

María de los Ángeles Rosales
Colaboradora Técnica
Dirección de Seguimiento Académico
y Servicio al Estudiante

Cabe mencionar, que los estudiantes activos también son solicitados para puestos de trabajo y algunos de ellos también han enviado su curriculum vitae.



La Universidad continúa comunicándose con los graduados y espera realizar a corto plazo un acercamiento más profundo con los que un día fueron y siguen siendo parte de la Universidad.



Las cadenas del hábito son generalmente demasiado débiles para que las sintamos, hasta que son demasiado fuertes para que podamos romperlas.

Samuel Johnson

Vale más actuar exponiéndose a arrepentirse de ello, que arrepentirse de no haber hecho nada.

Giovanni Boccaccio

“PRIMER CONCURSO DE ARTE EN VIDRIO 2004”



NUEVAS PROPUESTAS ARTE CONTEMPORÁNEO EN VIDRIO CONVOCADO POR EL MUSEO DEL VIDRIO Y CONACULTA

Bases del evento

Cada obra debe especificar su avalúo, con a finalidad de ser asegurada durante su estancia en el Museo. El Museo del Vidrio tiene el derecho de rechazar ese valor si lo considera excesivo. El seguro de transportación corre por cuenta del artista. El costo del transporte será por cuenta y riesgo de los participantes, el Museo del Vidrio no se hará responsable de los daños sufridos durante el traslado de la obra.

Las imágenes y descripción de la pieza deberán ser enviadas a la dirección del Museo del Vidrio o al correo electrónico del Departamento de Proyectos Internacionales del mismo: museoconcurso@vitro.com

Jurado, Premios y Exhibición:

El Jurado del evento estará integrado por cinco prestigiosos académicos, críticos y/o curadores, directamente vinculados a las artes plásticas contemporáneas, cuyos nombres se darán a conocer oportunamente.

En el evento se otorgará un Gran Premio para cada una de las categorías y se entregará un reconocimiento y las becas correspondientes al segundo y tercer lugar. Además se otorgaran las Menciones Honoríficas que estime convenientes, lo cual se consignará en un Acta Oficial del Jurado el día de la premiación. El fallo del Jurado será inapelable.

Participación Colectiva: en caso de ganar más de una persona, el Premio se repartirá por partes iguales entre los participantes.

Primer Premio Categoría Nuevas Propuestas: \$ 100, 000.00 (cantidad en pesos mexicanos) * Pagaderos en dólares al tipo de cambio de la fecha de entrega.

Segundo Premio: Beca para 2 Talleres de Arte en Vidrio

Tercer Premio: Beca para 1 Taller de Arte en Vidrio

Menciones Honoríficas

+ El Premio es libre de impuestos

A los Premios y Menciones se les otorgará "Diploma de Reconocimiento", así como "Certificado de Participación" al resto de los participantes.

Tanto las obras premiadas como aquellos artistas seleccionados a la exposición del concurso serán debidamente notificados por correo electrónico y otros medios. Se realizará una exhibición en el Museo del Vidrio, que se inaugurará en el mes de junio en donde se incluirán los Premios, las Menciones Honoríficas y otras obras seleccionadas para la exhibición.

Las obras correspondientes a los Premios pasarán a formar parte de la Colección Permanente del Museo del Vidrio en donde quedarán sujetas al comité Técnico del Museo, aplicándose para estos casos la propia política del Museo.

El Museo se reserva el derecho de utilizar la totalidad o fragmentos de imágenes de las obras que se presenten a concurso para la efectiva difusión del evento. La participación en este concurso implica la aceptación de todas las bases anteriormente expuestas.

Quedan excluidos del concurso los empleados del Grupo Vitro.

Recepción de Obra: En la primera fase, los aspirantes deberán enviar una propuesta con la siguiente información, las propuestas enviadas con información incompleta no serán consideradas para el concurso:

ARTISTA: Currículo vitae (dos páginas máximo): con nombres y apellidos del autor o los autores, año de nacimiento (con fotocopia de cédula o pasaporte incluida), nacionalidad y lugar de residencia, número de teléfono o fax, correo electrónico y domicilio personal.

Es importante especificar la categoría en la cual se desea participar.

OBRA: 4 FOTOGRAFÍAS 4x3" y 4 diapositivas de 35 mm. Además del nombre, año de realización y breve referencia al contenido (1 página máximo), así como las técnicas, los materiales utilizados, la propuesta de montaje y otros datos técnicos que el autor considere pertinentes. **No se aceptarán propuestas enviadas después de la fecha límite (23 de abril de 2004). Se tomará en cuenta la fecha de matasellos del correo o mensajería.*

**No se devolverá el material de registro.* Los participantes que sean seleccionados para participar en la muestra y que hayan sido debidamente notificados deberán enviar su obra a las instalaciones del museo.

RECEPCIÓN DE PROPUESTA: Del 15 de marzo al 23 de abril de 2004.

RECEPCIÓN DE LA OBRA: Del 10 al 29 de mayo de 2004.

Las obras seleccionadas a la muestra deberán ser recogidas en el Museo del Vidrio después del período de exhibición; es decir, a partir del 19 de agosto y hasta el 19 de septiembre del 2004. Después de esta fecha, el Museo del Vidrio no se hará responsable de la obra.

Envíos:

Museo del Vidrio

Zaragoza y Magallanes

Colonia Treviño

Monterrey, Nuevo León 64570

México

Tel: + 52 (81) 88 63 10 52 +52(81)88631000 ext.1881

Fax: +52 (81) 8375 7649

Para mayores informes: www.museodelvidrio.com

EL PAPEL DEL CENTRO DE INVESTIGACIONES EN CIENCIAS Y HUMANIDADES (CICH)



CICH
Centro de Investigaciones
en Ciencias y Humanidades

La universidad mantiene como unidad de apoyo académico, al Centro de Investigaciones en Ciencias y Humanidades desde su fundación en octubre de 1999. Esta unidad, que es parte de la Red Docencia-Investigación de la universidad, es responsable de generar y apoyar acciones tendientes a potenciar la misión, la política y los objetivos de la universidad en lo relacionado a investigación, como componente esencial de su función educativa.

En este proceso, el CICH cuenta con una Dirección y un equipo en crecimiento de investigadores a tiempo completo; de igual forma cuenta con una coordinación ejercida a través de la Red Docencia-Investigación, mediante la cual se logra una permanente interrelación del proceso de investigación que se realiza en la universidad.

Actividades CICH.

a. Investigación "Turismo y desarrollo".

Se está concluyendo la fase de planificación de este proyecto, mediante el cual el CICH se propone alcanzar el siguiente objetivo: Conocer, a través de distintos tipos de análisis, el grado en que se manifiesta la variedad de factores relacionados a la actividad de turismo en El Salvador. Lo anterior implica la descripción, la evaluación, el diagnóstico y el pronóstico del fenómeno investigado. Como producto final de la investigación se propone la elaboración de un paradigma de desarrollo turístico aplicado a nuestro país, y una descripción de la operatividad de los procesos metodológicos y técnicos aplicados en la ejecución de esta investigación.

b. Calendarización de publicaciones, 2004.

Publicaciones programadas para el primer semestre:

- Anuario de Investigaciones 3.
- San Antonio Abad, memoria histórica y persistencia cultural.
- Revista Balsamares.
-

Publicaciones programadas para el segundo semestre:

- Comercialización de las artesanías en El Salvador.
- El Distrito de Riego de Nueva Concepción, Chalatenango. Del desarrollo regional al desarrollo local.
- Historia de la filosofía en El Salvador.
- Anuario de Investigaciones 4.
- Revista Balsamares.

CONVOCATORIA ANUARIO DE INVESTIGACIONES 4

El Centro de Investigaciones en Ciencias y Humanidades (CICH) de la Universidad "Dr. José Matías Delgado" hace una atenta invitación para participar en el próximo número de su Anuario de Investigaciones enviando una colaboración relacionada con las siguientes disciplinas: Historia, Arqueología, Etnología, Lingüística, Antropología, Física, Sociología, Economía, Ciencias Jurídicas, Ciencias de la Salud, Literatura, y en general ensayos académicos elaborados a partir del ámbito de las Ciencias y Humanidades.

Este espacio editorial abre sus puertas no sólo a trabajos derivados de los proyectos de investigación o avances de estudios que se realizan en el CICH y en las diferentes áreas de la Universidad "Dr. José Matías Delgado", sino también a ensayos de investigación originales producidos tanto en El Salvador, así como en el resto de América Latina y de Las Antillas.

Deberán tomarse en cuenta las siguientes especificaciones para la presentación de los ensayos:

- La extensión de los ensayos deberá de oscilar entre 15 y 45 páginas tamaño carta.
- Los ensayos deberán ser levantados digitalmente en el programa Microsoft Word 98 o 2000 (para PC), a espacio y medio, en tipografía Times New Roman punto No. 11, márgenes de 2 cms. iguales por los cuatro lados. Los ensayos deben ser presentados en texto impreso por triplicado, y venir acompañados de su respectivo disco o CD.
- En caso de enviarse la colaboración por correo electrónico, el CICH procederá a la impresión de las tres copias solicitadas. En casos excepcionales, el CICH puede proceder al levantado digital del artículo o ensayo.
- Cada ensayo deberá contener una ficha del autor en donde se detallen datos de tipo biográfico, y datos de contacto (teléfono, dirección, correo electrónico, etc.).
- Indispensable anexas al ensayo un resumen de este, que no exceda de cien palabras.
- Si el ensayo posee notas, estas deben de ir a pié de página.

Para las citas textuales y/o referencias bibliográficas, se solicita seguir el siste-

CURSOS DE RECTORÍA

SÁBADOS 20 Y 27 DE MARZO DE 2004

CULTURA NACIONAL	2:00 A 6:00 P.M.	AULA 210- ECONOMÍA
PRIMEROS AUXILIOS	8:00 A 12:00 M.	AULA 212-ECONOMÍA
EDUCACIÓN AMBIENTAL	2:00 A 6:00 P.M.	AULA 212- ECONOMÍA
COMPORTAMIENTO SOCIAL	8:00 A 12:00 M.	RANCHO RECREATIVO
TABAQUISMO	8:00 A 12:00 M.	AULA 210 ECONOMÍA

CUPO LIMITADO:

Si te inscribes y luego no puedes asistir, debes retirarte a más tardar el viernes 19 de marzo.
cancela en colecturía \$6.00 e insíbete en dirección de servicio social

ma MLA o el sistema Harvard (ejemplo para las citas textuales según el sistema Harvard: Barón Castro, Rodolfo, 1978, pág. 25; en el caso de las referencias bibliográficas: Barón Castro, 1978; LA POBLACIÓN DE EL SALVADOR, UCA Editores, San Salvador, 325 pág.).

- Los cuadros, gráficos, tablas, imágenes y cualquier otra ilustración, deberán ir en el sitio correspondiente dentro del ensayo y numerados según el sistema arábigo.
- La fecha cierre para la recepción de los ensayos es el 30 de agosto de 2004.

Las colaboraciones deberán ser remitidas a la siguiente dirección: Centro de Investigaciones en Ciencias y Humanidades, Universidad "Dr. José Matías Delgado", Km. 8½ carretera a Santa Tecla, Antiguo Cuscatlán, El Salvador, Centroamérica; o en su defecto a la siguiente dirección electrónica: centrodeinvestigación@ujmd.edu.sv

- **Para efectos de cualquier consulta, favor de dirigirse a la anterior dirección electrónica o al teléfono (503) 278-1011 ext. 168, o al fax (503) 289-5314.**



El poder conseguido por medios culpables nunca se ejercitó en buenos propósitos.

Publius Cornelius Tacitus Tácito

Todo acto de bondad es una demostración de poderío.

Miguel de Unamuno

Dos cosas me admiran: la inteligencia de las bestias y la bestialidad de los hombres.

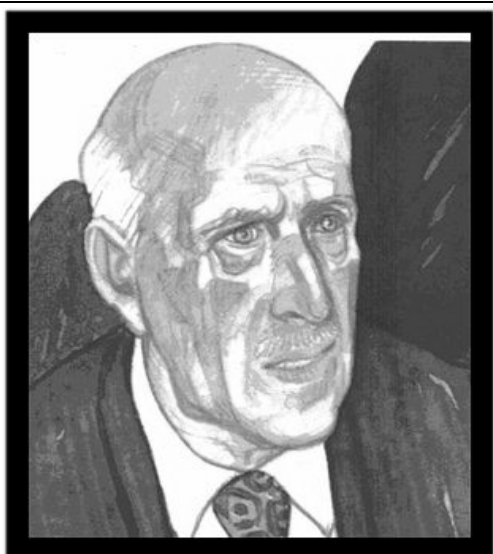
Flora Tristan

Tan perjudicial es desdeñar las reglas como ceñirse a ellas con exceso.

Juan Luis Vives

Los defectos, como las pajas, sobrenadan en la superficie; el que quiere encontrar perlas, debe sumergirse.

John Dryden



DE ESPADAS COMO LABIOS

SEGUNDA PARTE

Conferencia-Recital sobre Vicente Aleixandre
a cargo de *Camén González Huguet*
Grupo literario *Poesía y Más*

Decíamos en la primera parte que para Aleixandre el cuerpo de la amada es también "bóveda centelleante, nocturnamente hermosa" y que en ese sentido, el autor no sólo recoge sino que renueva esa larga tradición poética que tanto en cuanto sujeto como en tanto objeto amoroso del poeta equipara a la mujer con la naturaleza. Decíamos también que lo novedoso en el autor es lo radical de esta postura poética-existencial, especialmente, por irracional, de su propuesta formal. De ahí entonces que...

En ese sentido, y en el de ser un cantor no sólo del hombre natural, y de la Naturaleza misma, Aleixandre tiene puntos en contacto con Walt Whitman, si bien hay también radicales diferencias. En ambos casos, sin embargo, es curioso ver cómo en ambos el cuerpo ocupa un papel preponderante, lo cual es bastante novedoso en la poesía. Si Whitman se definió a sí mismo como el cantor del cuerpo, Aleixandre por su parte reivindica el desnudo, tan ajeno a la tradición poética (y artística) española.

El desnudo (de **Sombra del paraíso**)

I
*¿Qué llevas ahí, en tu gracioso cesto de margaritas ligeras?
El poniente sin mancha quiere besarme desde tus mejillas inocentes
Un cándido corpiño encierra la gloria dulce de un mediodía prisionero,
mientras tu cuello erguido sostiene la crespada concentración de la luz,
sobre la que los pájaros virginales se encienden.*

*Pero suelta, suelta tu gracioso cestillo,
mágica mensajera de los campos;
échate sobre el césped aquí a la orilla del río.
Y déjame que en tu oído yo musite mi sombra,
mi penumbrosa esperanza bajo los álamos plateados.*

II
*Acerca ahora tus pies desnudos,
húndelos en el agua.
Un hervor de oro, de carmín, de plata rápida
cruza ligero, confundiendo su instantáneo fulgor
con tu espuma constante, oh rosa.
Déjame ahora beber esa agua pura,
besar acaso ciegamente
unos pétalos frescos, un tallo erguido,
un perfume mojado a primavera,
mientras tu cuerpo hermoso arriba orea
su cabello luciente y tus dos manos ríen
entre su luz, y tu busto palpita.*

III
*Tu desnudo mojado no teme a la luz.
Todo el verde paisaje se hace más tierno
en presencia de tu cuerpo extendido.*

*Sobre tu seno alerta un pájaro rumo-
roso
viene a posar su canción, y se yergue.
Sobre la trémula cima su garganta ex-
tasiada
canta a la luz, y siente dulce tu calor
propagándole.
Mira un instante la tibia llanura aún
húmeda de rocío
Y con su lento pico amoroso bebe,
bebe la perlada claridad de tu cuerpo,
alzando al cielo su plumada garganta,
ebrio de amor, de luz, de claridad, de
música.*

IV
*Mirar anochecer tu cuerpo desnudo,
goteante todavía del día,
sobre el césped tranquilo, en la mágica
atmósfera del amor.
Con mi dedo he trazado sobre tu carne
unas tristes palabras de despedida.*

*Tu seno aterciopelado silencia mi cari-
cia postrera:
ya casi tu corazón se para.
En tu cuello una música se ensordece
mudo gemido del poniente anhelante,
y si te miro veo la luz la última
sin sangre, extinguirse en un gran grifo
final contra mis ojos ciega.
Súbitamente me hundo en tu boca
y allí bebo todo el último estertor de la
noche.*

En ese sentido, la naturaleza es la concreción material (y pocos poetas hay tan materiales, que no materialistas, como Aleixandre) de esa fuerza amorosa que es el motor primordial de su

poesía. Los paisajes libérrimos, el mar, la luna, las montañas, son parte de esta expresión. Igualmente, lo son los animales. En su poema más conocido, las águilas actualizan la altura, la fuerza, la velocidad.

Es claro entonces que si la plenitud humana está en esa vuelta a la naturaleza primigenia, a lo elemental (que al fin y al cabo no es una novedad, ya Horacio la canta en su **Beatus Ille**, y Fray Luis la retoma en su **Oda a la vida retirada**) el hombre enajenado, el hombre moderno extrañado, separado, exiliado de la naturaleza (por algo uno de sus libros se llama **Sombra del paraíso**) es incapaz de vivir a plenitud.

El hombre urbano, el hombre encerrado en las ciudades, separado de esa unidad primigenia que formaba con la naturaleza, la primera madre, es el antihéroe en la poesía aleixandrina. En este sentido, es imposible no sentir que hay una coincidencia en Aleixandre con las ideas de Lacan y de Nietzsche.

Si el hombre urbano está excomulgado de la naturaleza y de la poesía de Aleixandre, también lo está el hombre desamorado, el exilado del amor, el insolidario. García Lorca lo había descrito excelentemente en su **Poeta en Nueva York**, en el cual nos trae su viaje a la gran urbe, a "las entrañas del monstruo", como había llamado a los Estados Unidos, José Martí, como un tour por el infierno, curiosa analogía con Luis Cernuda.

En ese sentido, la obra de Aleixandre está a tono con una constante del gusto poético del siglo XX. Una constante que se puede encontrar en obras muy distantes y dispares: esa idea de que el hombre urbano está exilado del paraíso primigenio, y que hasta que no encuentre la manera, concreta o simbólica, de restañar esa herida fundacional, que lo separó de la naturaleza, no podrá alcanzar una existencia plena.

Aleixandre nota que en la naturaleza "todo es uno y lo mismo". Hay una indisoluble unión entre todos los elementos del cosmos. Pero ese amor universal también es una fuerza destructiva. Al ser única la sustancia de las cosas y distinta su apariencia, hay un desequilibrio esencial en el cosmos que tiende a alcanzar el reposo a través del dinamismo erótico.

El amor es, entonces, una explosiva fuerza que anula el desorden de la diferenciación.

Lo triste de cada ser es su limitación, aquello que lo hace ser él mismo y le impide la unión, la disolución con el ser primordial. La libertad es aquí la fuerza de romper fronteras, límites, barreras individuales.

El amor es el acto supremo de derrumbamiento de los límites; la sublime violencia por la cual los seres individuales logran sustraerse a la soledad, que en el mundo aleixandrino equivale a la muerte.

Unidad en ella (de **La destrucción o el amor**)

*Cuerpo feliz que fluye entre mis manos,
Rostro amado donde contemplo el mundo,
Donde graciosos pájaros se copian fugitivos,*

Volando a la región donde nada se olvida.

Tu forma externa, diamante o rubí duro,

Brillo de un sol que entre mis manos deslumbra,

Cráter que me convoca con su música íntima,

Con esa indescifrable llamada de tus dientes.

Muero porque me arrojé, porque quiero morir,

Porque quiero vivir en el fuego, porque este aire de fuera

No es mío, sino el caliente aliento

Que si me acerco quema y dora mis labios desde un fondo.

Deja, deja que mire, teñido del amor,

Enrojecido el rostro por tu purpúrea vida,

Deja que mire el hondo clamor de tus entrañas

Donde muero y renuncio a vivir para siempre.

Quiero amor o la muerte, quiero morir del todo,

Quiero ser tú, tu sangre, esa lava rugiente

Que regando encerrada bellos miembros extremos

Siente así los hermosos límites de la vida.

Este beso en tus labios como una lenta espina,

Como un mar que voló hecho un espejo,

Como el brillo de un ala,

Es todavía unas manos, un repasar de tu crujiente pelo,

Un crepitar de la luz vengadora,

Luz o espada mortal que sobre mi cuello amenaza,

Pero que nunca podrá destruir la unidad de este mundo.

En otro sentido, la muerte es la verdadera deslimitación, es el supremo acto de libertad, y de amor, y de vida, aquel por el cual el hombre trasciende su individualidad y se une con el cosmos.

Cuando comencé a leer a Vicente Aleixandre me sacudieron sus coincidencias con muchos otros poetas. No sé si Oswaldo Escobar Velado o Claudia Lars leyeron a Aleixandre. Tampoco sé si lo hizo Roque Dalton. Pero igual, las coincidencias fueron sorprendentes para mí.

En un poema del libro **Mundo a solas**, titulado *El sol victorioso*, Aleixandre dice:



*No pronuncies mi nombre
Imitando a los árboles que sacuden su
triste cabellera,
Empapada de luna en las noches de
agosto
Bajo un cielo morado donde nadie ha vi-
vido.*

*No me llames
Como llama a la tierra su viento que no
la toca,*

*Su triste viento u oro que rozándola pasa,
Sospechando el carbón que vigilante encierra.*

*Nunca me digas que tu sombra es tan dura
Como un bloque con límites que en la sombra reposa,
Bloque que se dibuja contra un cielo parado,
Junto a un lago sin aire, bajo una luna vacía.*

*El sol, el fuerte, el duro y brusco sol que deseca pantanos,
Que atiranta los labios, que cruje como hojas secas entre los labios mis-
mos,*

*Que redondea rocas peladas como montes de carne,
Como redonda carne que pesadamente aguanta la caricia tremenda,
La mano poderosa que estruja masas grandes,
Que ciñe las caderas de esos tremendos cuerpos
Que los ríos aprietan como montes tumbados.*

*El sol despeja siempre noches de luna larga,
Interminables noches donde los filos verdes,
Donde los ojos verdes,
Donde las manos verdes
Son sólo verdes túnicas, telas mojadas verdes,
Son sólo pechos verdes,
Son sólo besos verdes entre moscas ya verdes.*

*El sol o mano dura,
O mano roja, o furia, o ira naciente.
El sol que hace a la tierra una escoria sin muerte.
No, no digas mi nombre como luna encerrada,
Como luna que entre los barrotes de una jaula nocturna
Bate como los pájaros, como quizá los ángeles,
Como los verdes ángeles que en un agua han vivido.*

Cuando sepas que he muerto no pronuncies mi nombre.

*Huye, como huiría el pantano que un
hombre ha visto formarse sobre su pe-
cho,
Crecer sobre su pecho,
Y ha visto que su sangre como nenúfar
surte,
Mientras su corazón bulle como oculta
burbuja.*

*Las mojadas raíces
Que un hombre siente en su pecho, ba-
jo la noche apagada,
No son vida ni muerte, sino quietud o
limo,
Sino pesadas formas de culebras de
agua
Que entre la carne viven sin un musgo
horadado.*

*No, no digas mi nombre,
Noche horrenda de agosto, de un impo-
sible enero;
No, no digas mi nombre,
Pero mátame, oh sol, con tu justa cuchi-
lla,*

Imposible no recordar el epitafio poéti-
co de Roque, aquel poema titulado **Al-
ta hora de la noche**, tan conocido:

*Cuando sepas que he muerto no pro-
nuncies mi nombre
porque se detendría la muerte y el re-
poso.
Tu voz, que es la campana de los cinco
sentidos,
sería el tenue faro buscado por mi nie-
bla.*

*Cuando sepas que he muerto di sílabas
extrañas.*

*Pronuncia flor, abeja, lágrima, pan,
tormenta.*

*No dejes que tus labios hallen mis once
letras.*

*Tengo sueño, he amado, he ganado el
silencio.*

*No pronuncies mi nombre cuando se-
pas que he muerto:*

*desde la oscura tierra vendría por tu
voz.*

*No pronuncies mi nombre, no pronun-
cies mi nombre.*

El tono elegíaco es curiosamente semejante. Y sobre todo el ritmo, con esa reiterativa frase: "no pronuncies mi nombre". En cuanto a la segunda época de Aleixandre, a la que entramos por **Historia del corazón**, libro publicado en 1954, se trata de una ramificación de sus ideas iniciales. Las ideas existencialistas de que el hombre tiene un yo en que interviene ya la circunstancia, el concepto de que vivir es convivir, como señala Bousoño, tienden a poner una fuerte sordina a la exaltada forma del individualismo de la poesía aleixandrina anterior.

Bibliografía:

- Aleixandre, Vicente. Lo mejor de... Antología total. Selección, prólogo y comentarios de Pere Gimferrer. Barcelona, Seix Barral, 1989
 Aleixandre, Vicente. Obras Completas. Aguilar, Madrid.
 Bousoño, Carlos, La poesía de Vicente Aleixandre. Gredos, Madrid.
 Bousoño, Carlos. Teoría de la expresión poética. Gredos, Madrid

CINCUENTA AÑOS DE "MUNDO DIPLOMÁTICO"

Claudia Hérodier

Con ocasión del cincuentenario del nacimiento del periódico francés "**Mundo Diplomático**", Ignacio Ramonet nos hace saber que "este número de Manera de ver no se parece a ningún otro". Según él, "La apuesta ha consistido en esta ocasión en seleccionar los artículos aparecidos a todo lo largo de las cinco últimas décadas a fin de presentar a nuestros lectores –dice– una suerte de antología de los textos y de los autores más representativos de las diferentes épocas transcurridas". "Una apuesta muy difícil" –agrega– sobre todo, porque no se puede negar que en todo ese tiempo ha habido una gran cantidad de colaboraciones de calidad. Sin embargo, a propósito del cincuentenario (de cuyos orígenes hablaremos luego) y siguiendo de alguna manera el estilo del periódico, se ha escogido lo mejor de lo mejor. Pero hablar de una celebración de nacimiento sin contar los detalles que dieron paso al mismo, no tiene gracia, ¿verdad? De ahí que enseguida Ramonet se lance a contarnos cómo fue que "**Mundo Diplomático**" vio la luz en mayo de 1954, de la mano de *Hubert Beuve-Méry*, su fundador (1902).

Según dice, durante las décadas del veinte y del treinta, *Beuve-Méry* se había desempeñado en Praga como corresponsal de *Le Temps de Paris*, (cotidiano fundado en 1861 por *Auguste Neffzger*) abandonándolo tras el respaldo dado por el rotativo en 1938 a los acuerdos de Munich. Vuelto a Francia, le toca emprender la tarea del nacimiento del diario *El Mundo* (antecesor de *Mundo Diplomático*) pues, para 1944, en plena guerra mundial, "el general *De Gaulle* deseaba ver nacer un cotidiano de calidad, punta de lanza de la irradiación cultural y política francesa" –dice el autor– razón por la que "Contactado para tomar la cabeza de esta empresa, *Hubert Beuve-Méry* se compromete, no sin reticencia. Pero una vez se revela el desafío, El Mundo nace el 11 de diciembre de 1944."

Hay que señalar que "*Hubert Beuve-Méry* fue siempre partidario de un diario <flaco>, con una paginación limitada. Él estimaba que la redacción perdería su objetivo si el comprador del periódico no lo leía enteramente, de principio a fin... Por esta razón, y para no publicar más que lo esencial, el número de páginas debía ser reducido. Sin embargo, al comienzo de los años cincuenta, el desarrollo de la difusión, el reclutamiento de nuevos re-

dactores y la creación de firmas entraban, por efecto mecánico, un aumento regular de la paginación", señala *Ramonet*. Por supuesto, la desbordante actividad internacional, era sumamente propicia para un nuevo nacimiento. De ahí que, con tanto acontecimiento político como hubo en aquellos años: como la puesta en marcha de las *Naciones Unidas*, la guerra en Corea, la ejecución de los esposos *Rosenberg* en los Estados Unidos, *Mao* en China, la insurrección de *Berlín-Este*, la guerra de Indochina, etc, etc. etc., *Hubert Beuve-Méry* empieza a soñar con hacer realidad un viejo proyecto propuesto por uno de sus amigos, el húngaro *Francois Honti*, corresponsal político con vasta experiencia en el análisis de problemas internacionales y que antes de la *Segunda Guerra Mundial* había representado a *Paris Pesti Hirlap*, el más importante periódico de Budapest. *Honti*, exiliado en Francia, y gran conocedor del gusto por las cuestiones extranjeras, es el que le sugiere a *Beuve-Méry*, "crear un mensual dedicado por entero a las cuestiones de política exterior". Así, "alrededor de un núcleo de redacción mínimo (al lado de *Honti*, redactor en jefe, una sola redactora: *Micheline Paunet*, la primera mujer periodista de *Le Monde*...)" el sueño comienza a tomar cuerpo mientras solventa la cuestión del nombre, pues, para evitar ser confundido con el diario que prácticamente era su matriz: (el ya mencionado *Le Monde* -que durante años habría de demarcar la línea editorial del nuevo periódico-), *Beuve-Méry* empezó a barajar alternativas: *Mundo Internacional* fue descartado porque era pleonástico, dice *Ramonet*, por lo que *Beuve-Méry* optó por el término *Diplomacia* ("rama de la política que concierne a las relaciones entre los Estados y cuya raíz <diploma> hace referencia a las credenciales que acreditan al representante de un Estado ante las autoridades de otro"). Por otra parte, dado que "esa palabra <diploma> viene del griego, que quiere decir <plegado en dos>... como un periódico", fue

la que escogió (adjetivándola) y de ahí nació el nombre “*Mundo Diplomático*”, saliendo a la luz el 2 de mayo de 1954 “para suministrar cada mes informaciones abundantes y seguras” a los lectores, cosa que, según Ramonet, “*Mundo Diplomático*” continúa haciendo “después de cincuenta años” Por supuesto, y como ya se dijo, en todo este tiempo excelentes plumas han participado en la tarea—específica— tales como: Claude Julien, André Fontaine, Eric Rouleau, Pierre Drouin, Jean Planchais, entre otros, complementando en ocasiones con las contribuciones enviadas por personalidades de la vida política internacional. Así las cosas, hoy puede decirse que habiéndose in-

EL ETERNO INSTANTE

Dina Posada

Jorge Luis Borges fue un desesperado peregrino en rededor de las ideas. Buscaba en ellas el alivio para la incertidumbre que le causaban los misterios del universo. Ambicionó ajustar su vida a una verdad concluyente, y en este camino mantuvo un trágico diálogo con su destino. Su pensamiento navegó por todos los mares que le ofrecieron una esperanza de encontrar la Idea Madre. El resultado de esa búsqueda fue un naufragio personal que le dio, a cambio, la eternidad de su nombre.

Pero es inútil hablar de **Borges** sin mencionar su historia. Su niñez y adolescencia son esenciales, porque en ellas se encuentra el germen de los símbolos y de los temas que caracterizan su obra.

Nació en el centro de Buenos Aires, en la calle Tucumán, el 24 de agosto de 1899. Pocos años después la familia se trasladó a Palermo, barrio que se distinguía por sujetos pendencieros. La prostitución y los altercados con cuchillo singularizaban las esquinas que estaban fuera del alcance del pequeño **Borges**. Posteriormente, y con la ayuda de su imaginación, describiría este contorno: *gente con quien nadie quería meterse por la peligrosa buena memoria de su rencor, por sus puñaladas traicioneras a largo plazo*. Imagino a **Georgie** —como familiarmente le llamaban—, curioso e inquisitivo, indagando detrás de cada puerta para escuchar de boca de los adultos los detalles de los líos que sucedían afuera. En una autobiografía que hizo para el público norteamericano, confiesa haber crecido al margen de estas calles. Reconoce haberse criado *en un jardín, detrás de una verja con lanzas, y en una biblioteca de ilimitados libros ingleses*.

En efecto, su infancia se desarrolló de una manera peculiar. Su padre, **Jorge Guillermo Borges**, abogado y profesor de psicología, evitó enviarlo a la escuela hasta que cumplió nueve años. Mientras tanto, incontables libros de alta literatura y una institutriz inglesa, se encargaron de formar el ambiente ideal que cualquier escritor desearía para configurar su carrera. Más tarde, en su habitual tono punzante, iba a repetir la frase de **Bernard Shaw**: *Mi educación fue interrumpida por mi formación escolar*.

Aprendió inglés y español a un tiempo, sin darse cuenta de que estaba comunicándose en dos idiomas. Su abuela paterna era inglesa y ella lo puso al tanto de su vida al lado del abuelo, el coronel **Francisco Borges**, quien murió al comandar las tropas que defendían la ciudad de los montoneros y del ejército gaucho. Decía **Borges** que las anécdotas de su abuela acerca de los episodios en las fronteras le habían servido de base para escribir el cuento **El guerrero y la cautiva**. Él establecía una relación directa

dependizado editorialmente de *El Mundo* en 1973 y, a partir de los ochenta, haber ganado la autonomía de la gestión, es, sin lugar a dudas, único en el mundo. “Es esta independencia la que garantiza, en última instancia, la singularidad de nuestro periódico”, afirma categóricamente Ramonet, “No hay otro parecido”.



entre el pasado militar que llevaba en la sangre y sus constantes alusiones al coraje, las espadas y los cuchilleros.

El abuelo murió al ser alcanzado por dos balas de la marca Remington. **Borges** le comentó a su traductor al inglés:

Deleita mi fantasía pensar que la firma que me afeita cada mañana lleva el mismo nombre que la que mató a mi abuelo. Agudeza que debemos atribuir a que **Borges** —como es usual cuando empleamos la ironía— prefería divertirse y distraernos de los sentimientos que le avergonzaban. La verdad es que no pocas veces se expresó con orgullo del oficio militar de sus antepasados y, al comparar su ocupación literaria con la de ellos, solía asumir el papel perdedor. No me desmienten sus palabras: *Me hubiera gustado ser un hombre de acción como lo fueron mis mayores*. O estos desolados versos: *Soy el que es nadie, / el que no fue una espada en la guerra, / Soy eco, olvido, nada*.

Borges aseguraba que el *principal acontecimiento* de su vida había sido la biblioteca de su padre, no de balde la introdujo en su obra como símbolo del Universo. Allí encontró a **Huckleberry Finn** y los cuentos de hadas de **Grimm**, que fueron sus primeras lecturas completas. Constantemente mencionaba el volumen rojo, con letras doradas y grabados en acero,

en que se entretuvo con el **Quijote** en español (primeramente lo había leído en inglés.) Los libros de psicología, metafísica y mitología griega, permanecían a su entera disposición. **Wells, Stevenson, Edgar Allan Poe, Dickens** y otros, se encargaron de nutrir su prodigiosa imaginación y su no menos extraordinaria memoria. Su vocación de lector incansable alzó el vuelo entre aquellos anaqueles. En ese interesante universo, **Borges** descubrió las siete maravillas del mundo; un día se detuvo, con una lupa, en el laberinto de Creta y buscó en el centro al Minotauro. Luego relevó al Minotauro por el Absoluto.

Su infancia no fue ni común ni corriente. En ella entabló alianza con escritores que nunca iba a abandonar. Su encuentro con la poesía se dio con **Shelley, Keats, FitzGerald y Swinburne**, poetas que su padre veneraba. Autores de elevado rango ocupaban sus horas mientras los otros niños apenas comenzaban el aprendizaje de las letras. **Berkeley, Hume, Royce y William James** lo iniciaron en las teorías filosóficas. El primer relato lo escribió a los siete años y lo llamó **La visera fatal**. A los nueve hizo un manual sobre mitología griega y publicó en un diario la traducción de **El príncipe feliz**. Cuando se refería a sus precoces lecturas recordaba: *yo tendría que cumplir el destino literario que las circunstancias le habían negado a mi padre. Eso era algo que se consideraba absolutamente establecido.*

Si bien es cierto que su padre fue un incentivo indiscutible al proporcionarle una educación encaminada a los libros, es preciso considerar que su especial inclinación a la escritura saltaba a la vista. No cualquier niño acepta de buenas que el padre le explique, nada menos que a **Zenón de Elea**, aunque estas difíciles paradojas se maticen sobre un tablero de ajedrez.

Aparte de la privilegiada condición literaria en que crecía, su mundo afectivo era estrecho: se limitaba a la familia más cercana. Quizá esta circunstancia hizo que su timidez fuera más evidente; o bien la acentuaron las burlas de sus compañeros de colegio cuando apareció la primera vez en el aula vestido de saco y corbata. Y **Borges** era un niño que llegaba al colegio con sus propias preocupaciones. Por las noches miraba aterrorizado un armario de caoba con tres espejos, donde temía ver su imagen deformada. Abría y cerraba los ojos compulsivamente para comprobar que no le había ocurrido ninguna transformación. En el poema **El espejo** nos habla de esta aprensión: *Yo, de niño, temía que el espejo/ Me mostrara otra cara o una ciega/ Máscara impersonal que ocultaría/ Algo sin duda atroz. Temí asimismo/ Que el silencioso tiempo del espejo/ Se desviara del curso cotidiano/ De las horas del hombre y hospedara/ En su vago confín imaginario/ Seres y formas y colores nuevos./ (A nadie se lo dije: el niño es tímido.)/ Yo temo ahora que el espejo encierre/ El verdadero rostro de mi alma, / Lastimada de sombras y de culpas,/ El que Dios ve y acaso ven los hombres.*

A pesar de que **Borges** siempre se mostró reactivo a la psicología, en el penúltimo verso nos revela la incógnita, evidenciando destreza en el análisis de sus emociones: detrás del miedo había culpabilidad, y cuando las culpas no se liberan se convierten en un lente sombrío por el que miramos distorsionada nuestra alma.

Así fue como el remordimiento y los cristales se juntaron para hablarnos de multiplicaciones infinitas y de la pluralidad del yo, de imágenes invertidas y del reflejo de la irrealidad. En cuanto a su verdadera raíz, se trata de una tragedia de amor. Para confirmarlo, me acerco a la frase, repetida con variaciones y hasta en inglés en el cuento sobre **Tlön: Los espejos**

y la cópula son abominables. Continué pasando las páginas y me detengo en el poema **Los Espejos: Infinitos los veo, elementales/ Ejecutores de un antiguo pacto, / Multiplicar el mundo como el acto/ Generativo, insomnes y fatales.**

Me demoro en el indicio: insomnio y fatalidad aparecen unidos al acto sexual, y figuró a **Borges** en su primer día de clases, como blanco de las agresiones de los otros niños, dubitativo, con gruesos anteojos, y retrocedo en los siglos para aproximarme a aquellas palabras que **Edipo** decía de sesperado: *¡Ojos, no veréis más ni el mal que sufro ni el crimen que cometo!* Proyecto el retraído perfil de **Borges** en la puerta del aula y vuelvo a pensar en los tres espejos del armario de caoba que guardaban miedo, sexualidad y culpa, y no puedo dejar de mencionar aquellos versos de **Miguel Hernández: Con tres heridas viene: / la de la vida, / la del amor, / la de la muerte.**

Los tigres están hechos para el amor, le dijo su hermana **Norah**, y fue una expresión que él inmortalizó en su poesía. En el cuento **Tigres azules** liga a estos felinos con esa pasión y escribe: *A lo largo del tiempo, ese curioso amor no me abandonó.* Dos párrafos más adelante, cuando descubre como personaje la existencia de esta especie en color azul, afirma: *Mi viejo amor se reanimó.* Su madre, **Leonor Acevedo de Borges**, confirmaba la obsesión del hijo cuando revivía lo difícil que era retirarlo del zoológico a pesar de llevar largo tiempo, extasiado, frente a la jaula del gran tigre real de Bengala. *El primer color que vi, no físicamente sino emocionalmente, fue el amarillo del tigre, y ahora que estoy casi ciego el único color que veo sin lugar a error es el amarillo.* Color que asociaba con las primeras y las últimas luces del día, con el principio y el fin de su vida. ¿Qué misteriosa connotación unía a **Borges** con los tigres? ¿Debemos fijarla en el campo amoroso? ¿Por qué de niño los dibujó persistentemente y

por qué siempre empezaba por las patas? ¿Por qué el poema **El oro de los tigres** lo finaliza comparando el color del oro con el del tigre y, sorpresivamente, con el cabello de una mujer? Me atengo a lo que él expresa: **Cunde la tarde en mi alma y reflexiono/ Que el tigre vocativo de mi verso/ es un tigre de símbolos y sombras.**

Subrayo que en el último verso el símbolo está vinculado a las sombras. La interpretación queda al alcance del que desee profundizar en el inconsciente de **Borges**. Mas es arriesgado definir a la ligera la naturaleza de este amor. Se puede empezar –como muchos ya lo han hecho- con la madre, seguir con la institutriz o terminar con la hermana. Se podría mezclar a las tres. Yo prefiero renunciar a este tipo de juicios improvisados y disfrutar las cuartillas de **Borges** por su gigantesco lenguaje y su estupenda imaginativa. Si quisiera establecer adhesión a sus ideas filosóficas, podría agregar: los tigres significan un amor, que fue todos los amores.

En cuanto a los análisis psicológicos que se hacen de **Borges**, aconsejaría no lanzar opiniones irresponsables que aludan a la vida íntima del escritor, los médicos calificados para ocuparse de esta clase de problemas emplean años en dilucidarlos. Considero deplorable el escándalo desatado por el psicoanalista **Julio Wascoboinik** cuando en 1991, en un congreso psiquiátrico realizado en Buenos Aires, dio una conferencia en la que detallaba la vida sexual de **Borges**. No es ético hacer público lo que sólo son suposiciones sin fundamento, sobre todo cuando éstas se hacen en ausencia del afectado. Cuando, por ejemplo, **Freud** analizó a **Hamlet** y sacó a luz que la vida de **Shakespeare** tenía mucho que ver con esta tragedia, lo hizo con limpio afán científico, bajo un estricto cuidado y enérgico advirtió que escribía para sus colegas médicos y no para el público profano. Corresponde recordar que el principal goce de la literatura es atender lo que determinado texto mueve y conmueve en nuestro interior. Por algo el **Hamlet** de **Shakespeare** se sitúa como una obra magnífica, siglos antes de que existiera el psicoanálisis.

Tentación poderosa es la que nos convierte en furtivos cazadores de lo prohibido. Contradictoria ansiedad que **Borges** habrá sentido cuando leyó a escondidas **Las mil y una noches**. La fascinación por este libro fue creciendo junto a él. Cuando la familia pasaba vacaciones en Montevideo, con su hermana y una prima, hacían representaciones teatrales sobre estos cuentos. Pasados los años confesaba haber leído todas las interpretaciones que tuvo a mano, en francés y en inglés, en alemán y en castellano. Pero este agotar páginas no le bastó, y a los ochenta y un años decía: **Si yo supiera árabe tal vez hubiera leído una sola versión, el texto original.** En un ensayo califica el libro de **Las mil y una noches** como **un acontecimiento capital para todas las literaturas de Europa** y considera su título como **uno de los más hermosos del mundo**. Dice que si lo hubieran llamado **novcientas noventa y nueve noches** nos hubiera dejado la impresión de algo inacabado, pero, ante las mil noches, ya entramos en el infinito. Al agregarle una noche al infinito contamos con una ganancia. Anota **Borges** que el mismo efecto logra **Heine** cuando en un epigrama le dice a una mujer: **Te amaré eternamente, y aún después.**

Uno de los temas centrales de **Borges** es el infinito, y en sus páginas conforma las dos caras de una moneda: una le impide alcanzar el Absoluto; la otra le concede la oportunidad de la búsqueda en la que él apoya su existencia. Igual que la reina **Shehrezada** entretuvo al rey con narraciones fragmentadas para ganarle el próximo día a la muerte, el destino entretuvo a **Borges**, quien de conjetura en conjetura, sopesaba sus pasos para salvar el

infinito. La recompensa para **Shehrezada** fue un hijo; para **Borges** solamente la ilusión de caminar un laberinto interminable que justificara su vida.

El Oriente, territorio donde se gestó el libro de **Las mil y una noches**, es significativo para **Borges**, porque, entre otros intereses y en contraposición con **Kant** quien postula la imposibilidad humana de comprender un tiempo infinito, el budismo y el hinduismo le ofrecieron este concepto por medio de la transmigración del alma. La crítica argentina **María Adela Renard**, señala que es del Oriente de donde **Borges** toma tres símbolos panteístas para trasladarlos a su narrativa como una visión microcósmica del universo: el **zahir** del islamismo, el **aleph** del judaísmo y el **bhavacakra** del hinduismo.

Como los cuentos de **Las mil y una noches** nacieron en la India y dependieron de los giros que las distintas generaciones les fueron dando al llevarlos oralmente y durante siglos por las tierras orientales, el libro resulta anónimo. Fuente para que **Borges** repitiera con entusiasmo: **Los libros los hace el tiempo**, y agregara, **estoy seguro de que, por ejemplo, Don Quijote, Hamlet, no son ahora lo que fueron en el siglo XVII, ya que los lectores han ido enriqueciéndolos.** Razonamiento que le daba pie para aseverar que la obra de un hombre es la obra de todos los hombres, y nos ayuda a comprender por qué en su creación suele mezclar lo singular con lo genérico.

Cuando **María Adela Renard** se refiere a la idea panteísta de **Borges**, dice que es frecuente hallar en la obra borgiana, **un cuento dentro del otro, una nota dentro de otra, un rasgo dentro de otro, al modo de las cajas chinas.** Detalle curioso es que al comentar **Borges Las mil y una noches**, específicamente el hecho de que el papel protagonista va cambiando de manera que un pescador le deja lugar a un rey y éste, a su vez, a otro rey, también indica que **podemos pensar en aquellas esfe-**

ras chinas donde hay otras esferas o en las muñecas rusas

Borges observa que, a primera vista, el libro de *Las mil y una noches* parece estar formado por sueños anárquicos. Semejanza con la obra borgiana en que su autor nos lleva a un caos para surgir desde ahí en busca del orden. Por eso **Borges** se da por satisfecho cuando halla una armonía en las noches orientales; son tres los mendigos y tres los reyes, son tres los dones y tres las hijas de reyes. *Lo que parecía un caos*, expresa, *es un cosmos*.

Uno tiene ganas de perderse en "Las mil y una noches", escribe **Borges**, *uno sabe que entrando en ese libro puede olvidarse de su pobre destino humano*. ¿Pero qué hacer cuando consideramos que nuestro *pobre destino humano* nos condena a una confusión en la que nos sentimos como barcas a la deriva? ¿Por dónde iríamos, pongo el caso de **Borges**, si originalmente nos desprendiéramos de las teorías gnósticas e interpretáramos que, además de nuestra alma, también el universo es un caos? ¿Adónde se dirige el **Borges** ateo cuando no acepta el refugio de los vanos consuelos que proponen las religiones? Sin otro remedio, rastrea meticulosamente en los libros para encontrar el paliativo frente a la angustia que le causan los grandes misterios de la vida. Se acoge a la filosofía idealista y piensa que si el hombre es capaz de forjar voluntariamente sus fantasías, entonces puede crear su propio orden con la palabra poética. Interpreta los sueños como la otra realidad, y le concede al poeta la dicha de no distinguir la una de la otra. En la poesía, se consuela **Borges**, *la vigilia es sueño* y los sueños *son una obra estética* donde nos convertimos en *el teatro, el espectador, los actores, la fábula*. Asimismo, en su obra los sueños disponen del poder de volverse infinitos y se relacionan con su concepción platónica desde que afirma: *Sólo hay un soñador y ese soñador es cada uno de nosotros*. Es frecuente hallar en su creación el tema de los sueños, como también es tema importante en *Las mil y una noches*.

Pero hay otros motivos para la inclinación de **Borges** por los relatos de *Las mil y una noches*. Uno de ellos, nuevamente nos sitúa delante de una posibilidad infinita: ni en las noches orientales ni en la narrativa de **Borges** aparece un final definitivo. En los dos casos rige el estilo sencillo. En cuanto a la causalidad mágica, materia que admira **Borges** en *Las mil y una noches*, me remito a **Beatriz Sarlo**, prestigiosa intelectual argentina, que al analizar **Tlön, Uqbar, Orbis Tertius**, afirma que en ese cuento *las nociones de causa y efecto carecen de sentido*.

Sin la más leve sospecha que la Primera Guerra Mundial estaba a pocos pasos de entrar en la Historia del siglo XX, la familia se trasladó a Europa en 1914. Buscaban el tratamiento médico que detuviera la ceguera del padre. **Borges** cursó el bachillerato en Ginebra y aprendió en el colegio el latín y el francés. Aparte, y con el auxilio de un diccionario, intentó estudiar el alemán con **Carlyle** y siguió con **Kant** considerando su empresa como una derrota. Su tenacidad lo llevó a pensar que su propósito era más asequible con la poesía, y los sencillos versos de **Haine** le comprobaron que había elegido el camino adecuado. Una vez dominada esta lengua leyó a **Schopenhauer**. Conoció a **Whitman** en alemán y la admiración por el poeta norteamericano lo llevó a leerlo en inglés. A los veinte años, cuando **Borges** publicó su primer poema en una revista sevillana, dijo que había hecho todo el esfuerzo posible por ser **Walt Whitman**.

En 1919, la familia se trasladó a España. En Madrid se dio el encuentro de **Borges** con **Rafael Cansino-Asséns**, amistad que se fortaleció cuando empezaron las tertulias poéticas de medianoche en el Café Colonial.

Había pasado la guerra y los europeos necesitaban un cambio en su vida. El arte, por medio de la plástica y la literatura, da un paso al frente y fija la mirada en el futuro. Surgen los movimientos que promueven distintas formas de expresión. **Cansino-Asséns** juzga que España siempre ha estado retrasada en cuestiones artísticas y, como eco de los nuevos vientos que soplan, propone el ultraísmo. **Borges** apoya y comparte con el grupo su planteamiento de la renovación poética. No obstante, hay un marcado contraste entre los apasionados manifiestos ultraístas españoles y el término comedido en que **Borges** redacta el suyo cuando regresa a la Argentina.

La familia vuelve a Buenos Aires en 1921, y es tal la emoción de **Borges** cuando encuentra la ciudad creciendo y desplegándose hacia las pampas, que escribe **Fervor a Buenos Aires**. Aunque este libro fue hecho en el apogeo del ultraísmo, sus poemas no muestran ninguna estridencia futurista como la de sus contemporáneos. Al poco tiempo, **Borges** reniega de esta corriente y se instala de una vez por todas en las formas clásicas. Desde el principio **Borges** aspira a un estilo sencillo. Conciso, le da a cada palabra un lugar imprescindible para apoyar la idea. Si él no conoció las fronteras para sus innumerables incursiones en la Literatura Universal, tampoco impone límites en lo que escribe. La poesía, los relatos y los ensayos, se combinan continuamente para transportarnos, totalmente seducidos, a su inagotable perplejidad. La crítica separa la obra borgiana en dos etapas, pero tanto el **Borges** de los primeros tiempos como el postvanguardista, se mantiene fiel e inmutable a sus conjeturas. Sus temas y preferencias literarias guardan una afinidad asombrosa y se entrelazan con los símbolos en toda su creación. **Borges** se propuso llevar a ejemplar extremo la frase que solía repetir de **Thomas de Quincey**: *la literatura es un milagro de pocas palabras*. En su poesía hay una alusión a la realidad

que inmediatamente mezcla con la fantasía, para viajar a otra realidad que es de donde nace la reflexión de su experiencia. En la búsqueda del Absoluto se vale de la metafísica y la fusiona con la forma poética. Forja sus textos en hechos del ayer porque, según afirmaba, en el pasado se sentía más libre para inventar. Para acercarse a **Borges, Silvia Iparraguirre**, escritora, crítica literaria y exalumna de él, sugiere tener, por lo menos, una idea de sus temas y conocer alguno de sus recursos: la cita inventada o el humor, la ironía o la parodia sutil.

Solamente voluntades estrechas y mezquinas pueden condenar a **Borges** al destierro, lejos de Latinoamérica. No es lícito reprocharle que no haya encaminado su escritura tan sólo a lo local y que no la haya politizado. Pero oigamos lo que **Borges** dijo adelantadamente sobre este argumento: *Creo que si nos abandonamos a ese sueño voluntario que se llama creación artística, seremos argentinos y seremos, también, buenos o tolerables escritores.* El único patrimonio de la obra borgiana fue el universo y comparto la opinión de **Ryzard Stanilawsky**, divulgador del arte polaco, cuando asegura que los fenómenos artísticos son importantes en tanto hacen visibles los fenómenos universales. Lo que verdaderamente vale y no muere es lo que se alza a una legítima estética.

Jorge Luis Borges, el escritor que después de haber sufrido un golpe en la cabeza que lo llevó al hospital, tuvo miedo de haber perdido su capacidad creativa y la sometió a prueba produciendo su primer relato fantástico. **Jorge Luis Borges**, el angustiado escritor que en los cuentos donde aparecen libros y bibliotecas, invariablemente nos enfrenta a la enfermedad o a la muerte; el que se negaba a opinar de casi todos los poetas contemporáneos. De él aprendí a huir del esnobismo que nos compromete a leer libros que no nos gustan. Como profesor jamás impuso un autor a sus alumnos. Cuando ellos le pedían nombres o títulos, él contestaba: *no importa la bibliografía, al fin de todo Shakespeare no supo nada de la bibliografía shakespiriana.*

Borges, el hombre que en sus páginas no tocó el amor carnal a pesar de haber tenido dos matrimonios y muchos enamoramientos que no se concretaron; el ciego que rechazó la compasión; el inspector de pollos y conejos cuando el gobierno de **Perón**, para humillarlo, le asignó este cargo, retirándolo de su trabajo como bibliotecario; **Borges**, el hombre que ya viejo lamentó recatadamente no haber tenido un hijo y declaró haber sido un desdichado.

Jorge Luis Borges, el insolente. En su vida pública dio pasos en falso que sus detractores aún no le perdonan. Fue capaz de hablar mal de los negros en una universidad de Estados Unidos. Desafió la democracia aceptando un homenaje de **Pinochet** y apoyó al general **Videla** cuando éste ajusticiaba terroristas. Ridiculizó a **García Lorca** y redujo la importancia de **Goethe** cuando le comentó a **María Esther Vásquez** que al escritor alemán le perdonaba todos sus volúmenes, a cambio del poema **Elegías romanas**. Por encima del cuchillo y las espadas, esgrimió con maestría la mordacidad. Lo hizo a diestra y siniestra. Yo no admiro algunos de sus desaciertos sino el valor para decir lo que pensaba.

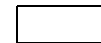
Lo demás, lo traslado a su condición humana (quien se sienta libre de pecado, que lance la primera piedra.)

Tuvo premios importantes, muchos doctorados Honoris Causa y reconocimientos de todas partes del mundo. Pero debió compartir el Premio Cervantes con el poeta **Gerardo Diego**. Y el Nobel, el Nobel sorteado por países y manchado de política, no reparó en él. **Borges** salvó la frustración:

No otorgarme el Premio Nobel se ha vuelto una costumbre escandinava, y yo respeto mucho las costumbres.

Lo esperanzador de la literatura es que a los destinos geniales, el tiempo se encarga de colocarlos en el lugar merecido: **Mario Vargas Llosa** opina: *Borges es uno de los más originales prosistas de la lengua española, acaso el más grande que ésta haya producido en el siglo XX.* **Octavio Paz** apoya esta admiración: *Borges sirvió a dos divinidades contrarias: la simplicidad y la extrañeza. Con frecuencia las unió y el resultado fue inolvidable: la naturalidad insólita, la extrañeza familiar. Este acierto talvez irreplicable, le da un lugar único en la historia de la literatura del siglo XX.* **Jorge Luis Borges**, el escéptico, el soberbio escritor que, en un tiempo cíclico, irá llenando el espacio de cada generación como un eterno instante en la memoria de la Literatura Universal.

(Conferencia ofrecida en el Instituto Guatemalteco de Cultura Hispánica el 24 de agosto de 1999, Guatemala y publicada en el Diario Siglo Veintiuno el 29 de agosto del mismo año, Guatemala; Revista de la Escuela de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Dr. José Matías Delgado Facultad de Cultura General y Bellas Artes "Francisco Gavidia" Universidad "Dr. José Matías Delgado).



Todos los cementerios del mundo están llenos de gente que se consideraba imprescindible.

Georges Benjamin Clemenceau

La soledad es muy hermosa... cuando se tiene alguien a quien decírselo.

Gustavo Adolfo Bécquer

En el verdadero amor no manda nadie; obedecen los dos.

Alejandro Casona

NOTICIAS VARIAS desde Relaciones Públicas



¿Sabías que:

El ajedrez es un deporte que es practicado por miles de personas profesionales, que muchas personas ganan miles de dólares por ganar torneos y que hasta existe una olimpiada de ajedrez en la que participan más de 125 países?, Tanto hombres como mujeres sobresalen en el ajedrez; quizás por ello la Universidad tiene su propio equipo que, por cierto, lleva ya 2 años consecutivos coronado como campeón universitario. Estudiantes interesados, favor acercarse a la Dirección de Deportes.

El viernes 6 de Febrero se realizó una conferencia denominada "*Los Cinco Niveles de Liderazgo*", impartida por el Lic. Ian Whitfield (de nacionalidad canadiense) de la Universidad de California (UCLA). Esta charla, aparte de abundar en detalles para lograr obtener el liderazgo, tuvo un lleno total. Por cierto, la licenciada de Mercadillo nos comentó que habrá muchas más interesantes conferencias de este tipo durante todo el ciclo. Así que ¡estén pendientes que vale la pena!

Por otro lado, como parte de un programa de la Universidad dirigido a proporcionar conocimientos teórico-prácticos en el área económica, específicamente en Finanzas y Banca, el 5 de diciembre 2003, se realizó el primer acto de Clausura del *Diplomado en Finanzas y Banca*, impartido a 22 empleados del Banco Agrícola. Se sabe que están planificados otros dos Diplomados similares en temas más avanzados en la misma área. La mesa de honor estuvo conformada por: el señor Decano de la Facultad de Economía y Director de los Programas de Post grado: Ingeniero Roberto Alejandro Sorto Flete, la Coordinadora de Programas de Postgrado: Licenciada Judith E. Quezada de Vargas, el Presidente del Banco Agrícola S.A.: Licenciado Rodolfo Schildknecht y el Director Ejecutivo del Banco Agrícola S.A.: Ingeniero Roberto Orellana Milla



El 13 de Diciembre de 2003, se realizó en el Salón de Actos Públicos de la Universidad Dr. José Matías Delgado el Acto de Clausura del sexto grupo de Diplomado en Administración Aduanera, cuyo objetivo es que los participantes conozcan, con un enfoque administrativo, cada uno de los procesos dentro del Sistema de Aduanas, enfatizando los cambios que en materia aduanera se han incorporado.

A la fecha han recibido su diploma 163 participantes en el tema aduanero desde 2000. En esta ocasión fueron 31 quienes lo recibieron, de 23 empresas diferentes. El Instituto Salvadoreño de Formación Profesional INSAFORP, financió al 30% de los participantes. El 21 de febrero del presente año iniciará el séptimo grupo del Diplomado en esta misma área.

La mesa de honor estuvo conformada por: Ingeniero Roberto A. Sorto Fletes: Decano, Facultad de Economía y Director de los Programas de Post grado la Licda. Judith E. Quezada de Vargas: Coordinadora de Programas de Post grados, el Lic. Víctor Manuel

Dimas: Subdirector Ejecutivo Instituto Salvadoreño de Formación Profesional (INSAFORP), el Lic. Andrés Castro Hernández: Vicepresidente de la Comisión Inter gremial para la Modernización de las Aduanas (CIMA), el Ing. Mario Calvo: Jefe de la División de Operaciones Dirección General de la Renta de Aduanas y la Licda. Patricia Mónico de Soriano: Jefe de la División de Estudios de Comercio Exterior de la Dirección General de la Renta de Aduanas

El pasado viernes 30 de Enero, coordinada por la Facultad de Economía, se llevó a cabo la charla sobre el tema "*Responsabilidad Social Empresarial*" impartida por la Arq. Rhina Reyes de Fuentes y la Licda. Arline Rivas de Charlaix, Directora Ejecutiva y Encargada de Programas Empesal y Cefiem de FUNDEMAS respectivamente, a la cual asistieron catedráticos y alumnos de las distintas unidades académicas.

La charla fue de carácter informativo acerca de las áreas que abarca dicho tema, quién es y qué hace FUNDEMAS y su relación con otros organismos en América. El tema ha dejado muchas inquietudes en la Comunidad Matías, que a corto plazo se verán reflejadas en distintas actividades que juntamente profesores y alumnos realizarán, fomentando en nuestros futuros profesionales una actitud emprendedora socialmente responsable.

El viernes 23 de Enero se celebró la Reunión de Catedráticos de la Facultad de Economía, para planificar y delinear las políticas académicas a implantarse con ocasión de introducir el cambio de Pensum 2004. La Reunión tuvo lugar en el Salón de Usos Múltiples y fue presidida por el Decanato de la Facultad: Ing. José Roberto Sorto, Lic. José Hernández y Hernández, Vice Decano, Lic. Patricia Linares de Hernández, Secretaria de la Facultad y Directora de las Carreras de Administración y Mercadotecnia.

El día miércoles 11 de febrero tuvo lugar el Acto de Inicio de año, actividad en la que además de imponer el correspondiente <pin>, se otorgó diploma de reconocimiento a los alumnos graduados por mérito durante el año 2003. Para el día 12, tuvo lugar la presentación del libro "*Desafíos del siglo XXI*", escrito por los doctores Franklin Barriga Bedoya y Franklin Barriga López, ambos de nacionalidad ecuatoriana

EL DIARIO DE UN PERRO

Semana 1: Hoy cumplí una semana de nacido. ¡Qué alegría haber llegado a este mundo!

Mes 01: Mi mamá me cuida muy bien. Es una mamá ejemplar.

Mes 02: Hoy me separaron de mi mamá. Ella estaba muy inquieta, y con sus ojos me dijo adiós. Esperando que mi nueva "familia humana" me cuidara tan bien como ella lo había hecho.

Mes 04: He crecido rápido; todo me llama la atención. Hay varios niños en la casa que para mí son como "hermanitos". Somos muy inquietos, ellos me jalan la cola y yo les muerdo jugando.

Mes 05: Hoy me regañaron. Mi ama se molestó porque me hice "pipi" adentro de la casa; pero nunca me habían dicho dónde debo hacerlo. Además duermo en la recámara... y ya no me aguantaba!

Mes 06: Soy un perro feliz. Tengo el calor de un hogar; me siento tan seguro, tan protegido. Creo que mi familia humana me quiere y me consiente mucho. Cuando están comiendo me convidan. El patio es para mi solito y me doy vuelo escarbando como mis antepasados los lobos, cuando esconden la comida. Nunca me educan. Ha de estar bien todo lo que hago.

Mes 12: Hoy cumplí un año. Soy un perro adulto. Mis amos dicen que crecí más de lo que ellos pensaban. Qué orgullosos se deben sentir de mí.

Mes 13: Qué mal me sentí hoy. "Mi hermanito" me quitó la pelota. Yo nunca agarro sus juguetes. Así que se la quité. Pero mis mandíbulas se han hecho muy fuertes, así que lo lastimé sin querer. Después del susto, me encadenaron casi sin poderme mover al rayo del sol. Dicen que van a tenerme en observación y que soy ingrato. No entiendo nada de lo que pasa.

Mes 15: Ya nada es igual... vivo en la azotea. Me siento muy solo, mi familia ya no me quiere. A veces se les olvida que tengo hambre y sed. Cuando llueve no tengo techo que me cobije.

Mes 16: Hoy me bajaron de la azotea. De seguro mi familia me perdonó y me puse tan contento que daba saltos de gusto. Mi rabo parecía reguilete. Encima de eso, me van a llevar con ellos de paseo. Nos enfilamos hacia la carretera y de repente se pararon. Abrieron la puerta y yo me bajé feliz creyendo que haríamos nuestro "día de campo". No comprendo por qué cerraron la puerta y se fueron. "Oigan, esperen!" Se... se olvidan de mí. Corrí detrás del coche con todas mis fuerzas. Mi angustia crecía al darme cuenta, que casi me desvanecía y ellos no se detenían: me habían olvidado.

Mes 17: He tratado en vano de buscar el camino de regreso a casa. Me siento y estoy perdido. En mi sendero hay gente de buen corazón que me ve con tristeza y me da algo de comer. Yo les agradezco con mi mirada y desde el fondo con mi alma. Yo quisiera que me adoptaran y sería leal como ninguno. Pero sólo dicen "pobre perrito", se ha de haber perdido.

Mes 18: El otro día pasé por una escuela y ví a muchos niños y jóvenes como mis "hermanitos". Me acerqué, y un grupo de ellos, riéndose, me lanzó una lluvia de piedras "a ver quién tenía mejor puntería". Una de esas piedras me lastimó el ojo y desde entonces ya no veo con él.

Mes 19: Parece mentira, cuando estaba más bonito se compadecían más de mí. Ya estoy muy flaco; mi aspecto ha cambiado. Perdí mi ojo y la gente más bien me saca a escobazos cuando pretendo echarme en una pequeña sombra.

Mes 20: Casi no puedo moverme. Hoy al tratar de cruzar la calle por donde pasan los coches, uno me arrolló. Según yo, estaba en un lugar seguro llamado "cuneta", pero nunca olvidaré la mirada de satisfacción del conductor, que hasta se ladeó con tal de centrarme. Ojalá me hubiera matado, pero solo me dislocó la cadera. El dolor es terrible, mis patas traseras no me responden y con dificultades me arrastré hacia un poco de hierba a ladera del camino.

Mes 21: Tengo 10 días bajo el sol, la lluvia, el frío, sin comer. Ya no me puedo mover. El dolor es insoportable. Me siento muy mal; quedé en un lugar húmedo y parece que hasta mi pelo se está cayendo. Alguna gente pasa y ni me ve; otras dicen: "No te acerques" Ya casi estoy inconsciente; pero alguna fuerza extraña me hizo abrir los ojos. La dulzura de su voz me hizo reaccionar. "Pobre perrito, mira cómo te han dejado", decía... junto a ella venía un señor de bata blanca, empezó a tocarme y dijo: "Lo siento señora, pero este perro ya no tiene remedio, es mejor que deje de sufrir." A la gentil dama se le salieron las lágrimas y asintió. Como pude, moví el rabo y la miré agradeciéndole me ayudara a descansar.

Sólo sentí el piquete de la inyección y me dormí para siempre pensando en por qué tuve que nacer si nadie me quería.



La solución no es echar un perro a la calle, sino educarlo. No conviertas en problema una grata compañía. Ayuda a abrir conciencia y así poder acabar con el problema de los perros callejeros.

SOCIEDAD PROTECTORA DE ANIMALES

Las mascotas te lo agradecerán



Cuando apuntas con el dedo, recuerda que tres dedos te señalan a ti.

Proverbio inglés

La lectura es a la inteligencia lo que el ejercicio es al cuerpo.

Richard Steele

La televisión puede darnos muchas cosas, salvo tiempo para pensar.

Bernice Buresh

Estar preocupado es ser inteligente, aunque de un modo pasivo. Sólo los tontos carecen de preocupaciones.

Johann Wolfgang von Goethe

¿QUÉ HACE PROYECCIÓN SOCIAL DE LA UNIVERSIDAD?

Lic. Rosemary Vásquez

Con el objeto de proporcionar espacios a la población de El Salvador que le permitan tanto servir, como poderse servir de los recursos y potencialidades, la Dirección de Proyección Social de la Universidad “Dr. José Matías Delgado” continúa desarrollando una serie de programas que han sido diseñados especialmente en apoyo al área social-humanitaria. Por ahora, están implementados los Programas: **ÁNGELES VOLUNTARIOS**, **CLAVE HUMANA**, **UNIVERSIDAD Y EMPRESA (U+E)** y el **PROGRAMA CCAT, (CENTRO DE CIENCIAS, ARTE Y TECNOLOGÍA)**. Estos programas han sido divididos en *16 proyectos diferentes*, los cuales atienden aspectos neurálgicos de la sociedad salvadoreña.

Así entonces tenemos que **ÁNGELES VOLUNTARIOS** atiende el **Proyecto Comunidad Adoptada Jayaque** (para contribuir al desarrollo integral de dicho municipio); **Proyecto Hogares Adoptados** (apoyando permanentemente 5 Hogares de Asistencia a niños y adultos mayores, en los Departamentos de La Libertad y San Salvador); **Proyecto Divulgación** (que a través de medios impresos y audiovisuales genera espacios de divulgación sobre el quehacer de la Universidad y del resto de instituciones que sirven en el área social en el país, a más de la publicación de los *boletines semestrales Gabriel, La voz de los ángeles y Matías*, el informativo de Proyección Social). A esto se agrega el **Proyecto Reconstrucción**, (cuya finalidad es contribuir a la reconstrucción de edificaciones dañadas porque aportan un beneficio social fundamental a sus comunidades); **Proyecto Voluntarios Internacionales** (que se desarrolla con organismos nacionales e internacionales, actualmente como Coordinadores del Comité Nacional del Voluntariado con sede en el PNUD, coordinando todas las acciones que se emprenden en esta materia a través de este Comité Nacional); **Proyecto Medicina para el Alma**, (dedicado exclusivamente al apoyo a enfermos terminales en el Hospital Divina Providencia de San Salvador); **Proyecto Puente Voluntario Penitenciario** (cuya finalidad es apoyar al desarrollo de la población reclusa del país, tal el caso del Centro de Readaptación de Mujeres en Ilopango, incluyendo a los niños de las reclusas que por diversas circunstancias viven también en el Penal), culminando con el **Proyecto Ángel Permanente y Conversatorios**, (que proporcionan una central de comunicaciones tanto al Programa, como a la Dirección de Proyección Social y al resto de instituciones nacionales e internacionales de servicio humanitario).

Por su parte, el **PROGRAMA CLAVE HUMANA** tiene bajo su cargo el **Proyecto Cooperativismo, Asociatividad y Redes Sociales**, (promocionando y proyectando la cultura del trabajo en equipo y de la constitución formal y legal de estas instancias) y el **Proyecto Mejorando la Calidad de Vida de las Comunidades** (que rescata todo el potencial universitario al servicio del desarrollo local), sumándose a éste el **PROGRAMA CCAT (CENTRO DE CIENCIAS, ARTE Y TECNOLOGÍA)** que atiende el **Proyecto Ciencia y Tecnología para Niños y Jóvenes** (como apoyo al desarrollo integral de este segmento poblacional), el **Proyecto Factibilidad Empresarial y Capacitación Obrera** (que desarrolla actividades productivas para contribuir a la competitividad de los micro y pequeños empresarios), el **Proyecto CTS+I, Ciencia, Tecnología, Sociedad e Innovación** (que tiene como incentivo primordial la popularización de la Ciencia y la Tecnología) y el **Proyecto Formación y Promoción Cultural**, (que pretende contribuir a la apertura de espacios tanto como a la realización de acciones concretas en apoyo al desarrollo de la cultura y de las artes del país).

Actualmente los Programas cuentan con el apoyo de la Red de Coordinadores de Proyección Social, conformada por la Dirección de Proyección Social (*que la coordina*), la Vice Rectoría Académica (*que la asesora*) y un Coordinador de Proyección Social por cada unidad académica, a fin de que todos los interesados en poder participar o beneficiarse de estos Programas y Proyectos, ya sean instituciones privadas o públicas, nacionales o internacionales, asociaciones,

nes privadas o públicas, nacionales o internacionales, asociaciones, catedráticos, alumnos, graduados, etc., pueden contactar: Lic. Carolina de Arévalo, Facultad de Economía; Lic. Gilma de Rodríguez, Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Sociales; Ing. Jorge López Padilla, Facultad de Agricultura e Investigación Agrícola; Lic. Ana María de Hernández, Escuela de Artes Aplicadas; Dra. Mélida Gregori, Facultad de Ciencias de la Salud; Lic. Ethelia Montenegro, Escuela de Ciencias de la Comunicación; Ing. Edgardo Alfonso Martínez Montalvo, Escuela de Ingeniería Industrial; Arq. Marco Medrano, Escuela de Arquitectura y el Lic. Felipe Herrera, de la Escuela de Psicología.

Cabe mencionar que entre algunas acciones que estaremos realizando en el mes de marzo del presente año está la de presentar al PNUD el documento COORDINACIÓN DE REDES SOCIALES. SISTEMATIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA: INICIATIVA NACIONAL DEL VOLUNTARIADO. EL SALVADOR, 2000-2002, realizado por la Universidad y el PNUD, con el fin de promulgar a nivel regional las redes sociales como sistemas viables de desarrollo humano en el área del voluntariado como capital a su vez de desarrollo así como también la de llevar a cabo un Foro de Universidades en conjunto con el PVNU/PNUD para incentivar e incidir en el quehacer universitario en el área del voluntariado profesional como capital humano de primer orden.

Si usted está interesado en saber más sobre lo que hacemos en este campo en la universidad, puede comunicarse a través del correo electrónico:

proyeccionsocial@ujmd.edu.sv

o acercarse a las oficinas que están ubicadas en el edificio 2, Campus I de la Universidad, planta baja, **teléfono 278-1011, ext. 197**, en donde será atendido con esmero.

Nuestra sociedad es masculina, y hasta que no entre en ella la mujer no será humana.

Henrik Johan Ibsen

HÖLDERLIN Y LA ESENCIA DE LA POESÍA

DESDE INTERNET PARA USTED

(Sitio creado y actualizado por Horacio Potel)



HÖLDERLIN Y LA ESENCIA DE LA POESÍA Martin Heidegger

En memoria de Norber Von Hellgrath caído el 14 de diciembre de 1916

Traducción de Samuel Ramos, publicada en: Martin Heidegger, Arte y Poesía, Buenos Aires, F.C.E, 1992.

Las cinco palabras-guía

1. *Poetizar: la más inocente de todas las ocupaciones (III, 377).*
2. *Y se le ha dado al hombre el más peligroso de los bienes, el lenguaje... para que muestre lo que es... (IV, 246.)*
3. *El hombre ha experimentado mucho. Nombrado a muchos celestes, desde que somos un diálogo y podemos oír unos de otros (IV, 343).*
4. *Pero lo que queda, lo instauran los poetas (IV, G3).*
5. *Pleno de méritos, pero es poéticamente como el hombre habita esta tierra (VI, 25).*

¿POR QUÉ se ha escogido la obra de Hölderlin con el propósito de mostrar la esencia de la poesía? ¿Por qué no Homero o Sófocles, por qué no Virgilio o Dante, por qué no Shakespeare o Goethe? En las obras de estos poetas se ha realizado la esencia de la poesía tan ricamente o aún más que en la creación de Hölderlin, tan prematura y bruscamente interrumpida. Puede ser. Sin embargo, sólo es Hölderlin el escogido. Pero ¿es posible deducir de la obra de un único poeta, la esencia general de la poesía? Lo general, es decir, lo que vale para muchos, sólo podemos alcanzarlo por medio de una reflexión comparativa. Para esto es necesario la muestra del mayor número posible de la multiplicidad de poesías y géneros poéticos. La poesía de Hölderlin es sólo una entre muchas. De ninguna manera basta ella sola como modelo para la determinación de la esencia de la poesía. Por eso nuestro propósito ha fracasado en principio, si entendemos por "esencia de la poesía" lo que se contrae en el concepto que vale igualmente para toda poesía. Pero esto general que vale igualmente para todo particular es siempre o indiferente, aquella "esencia" que nunca puede ser esencial. Buscamos precisamente lo esencial de la esencia que nos fuerza a decidir si en lo venidero tomamos en serio la poesía y cómo; si junto obtenemos los supuestos para mantenernos en el dominio de la poesía y cómo.

Hölderlin no se ha escogido porque su obra, como una entre otras, realice la esencia general de la poesía, sino únicamente porque está cargada con la determinación poética de poetizar la propia esencia de la poesía. Hölderlin es para nosotros en sentido extraordinario el poeta del poeta. Por eso está en el punto decisivo. Sólo que poetizar sobre el poeta ¿no es la señal de un narcisismo extraviado y a la vez la confesión de una carencia de plenitud del mundo? ¿Poetizar sobre el poeta no es un exceso desconcertante, algo tardío, un final?

La respuesta es la siguiente: es indudable que el camino por el que logramos la respuesta es una salida. No podemos aquí como sería necesario, exhibir cada una de las poesías de Hölderlin en un recorrido completo. En vez de esto, sólo reflexionaremos en cinco palabras-guía del poeta sobre la poesía. El orden determinado de estos motivos y su conexión interna deben poner ante los ojos la

la esencia esencial de la poesía.

En una carta a su madre de enero de 1799 Hölderlin llama a la poesía "la más inocente de todas las ocupaciones" ¿Hasta dónde es "la más inocente"? La poesía se muestra en la forma modesta del juego. Sin trabas, inventa su mundo de imágenes y queda ensimismada en el reino de lo imaginario. Este juego se escapa de lo serio de la decisión que siempre de un modo o de otro compromete (**schuldig macht**). Poetizar es por ello enteramente inofensivo. E igualmente es ineficaz, puesto que queda como un hablar y decir. No tiene nada de la acción que inmediatamente se inserta en la realidad y la transforma. La poesía es como un sueño, pero sin ninguna realidad, un juego de palabras sin lo serio de la acción. La poesía es inofensiva e ineficaz. ¿Qué puede ser menos peligroso que el mero lenguaje? Al llamar a la poesía "la más inocente de las ocupaciones", todavía no hemos concebido su esencia. Pero al menos indicamos por dónde debemos buscarla. La poesía crea su obra en el dominio y con la "materia" del lenguaje. *¿Qué dice Hölderlin sobre el lenguaje? Oigamos una segunda palabra del poeta.*

En un bosquejo fragmentario que data del mismo tiempo 1800 que el citado pasaje de la carta, dice el poeta:

"Pero el hombre vive en cabañas recubriéndose con un vestido recatado, pues mientras es más íntimo, es más solícito y guarda su espíritu, como la sacerdotisa la flama celeste, que es su entendimiento. Y por eso se le ha dado el albedrío y un poder superior para ordenar realizar lo semejante a los dioses y se le ha dado al hombre el más peligroso de los bienes, el lenguaje, para que con él cree y destruya, se hunda y regrese a la eternamente viva, a la maestra madre, para que mues-

tre lo que es, que ha heredado y aprendido de ella lo que tiene de más divino, el amor que todo lo alcanza" (IV, 246).

El lenguaje, el campo del "más inocente de los bienes", "el más peligroso de los bienes": ¿cómo se concilian ambas frases? Dejemos estas primeras preguntas y reflexionemos en tres cuestiones previas: 1) ¿De quién es el lenguaje un bien? 2) ¿Hasta dónde es el más peligroso de los bienes? 3) ¿En qué sentido es en general un bien? Fijémonos desde luego en qué lugar está la palabra sobre el lenguaje: en el bosquejo de una poesía que debe decir quién es el hombre a diferencia de otros seres de la naturaleza; se nombran la rosa, el cisne, el ciervo en el bosque (IV, 300 y s85). En el contraste de la planta frente al animal empieza el citado pasaje: "Pero el hombre vive en cabañas."

¿*Quién es el hombre?* Aquel que debe mostrar lo que es. Mostrar significa por una parte patentizar y por otra que lo patentizado queda en lo patente. El hombre es lo que es aun en la manifestación de su propia existencia. Esta manifestación no quiere decir la expresión del ser del hombre suplementaria y marginal, sino que constituye la existencia del hombre. Pero ¿*qué debe mostrar el hombre?* Su pertenencia a la tierra. Esta pertenencia consiste en que el hombre es el heredero y aprendiz en todas las cosas. Pero éstas están en conflicto. A lo que mantiene las cosas separadas en conflicto, pero que igualmente las reúne, Hölderlin llama "intimidación". La manifestación de la pertenencia a esta intimidad acontece mediante la creación de un mundo, así como por su nacimiento, su destrucción y su decadencia. La manifestación del ser del hombre y con ello su auténtica realización acontece por la libertad de la decisión. Esta aprehende lo necesario y se mantiene vinculada a una aspiración más alta. El ser testimonio de la pertenencia al ente en totalidad acontece como historia. Pero para que sea posible esta historia se ha dado el habla al hombre. Es un bien del hombre.

Pero, ¿*hasta dónde es el habla "el más peligroso de los bienes"?* Es el peligro de los peligros, porque empieza a crear la posibilidad de un peligro. El peligro es la amenaza del ser por el ente. Pero el hombre expresado en virtud del habla es un Revelado a cuya existencia como ente asedia e inflama, y como no-ente engaña y desengaña. El habla es lo que primero crea el lugar abierto de la amenaza y del error del ser y la posibilidad de perder el ser, es decir, el peligro. Pero el habla no es sólo el peligro de los peligros, sino que encierra en sí misma, para ella misma necesario, un peligro continuo. El habla es dada para hacer patente, en la obra, al ente como tal y custodiarlo. En ella puede llegar a la palabra lo más puro y lo más oculto, así como lo indeciso y común. La palabra esencial, para entender y hacerse posesión más común de todos, debe hacerse común. Respecto a esto se dice en otro fragmento de Hölderlin: "Tú hablas a la divinidad, pero todos han olvidado que siempre las primicias no son de los mortales, sino que pertenecen a los dioses. Los frutos deben primero hacerse más cotidianos, más comunes, para que se hagan propios de los mortales" (IV, 238). Lo puro y lo común son de igual manera un dicho. La palabra como palabra no ofrece nunca inmediatamente la garantía de que es una palabra esencial o una ilusión. Al contrario una palabra esencial, a menudo toma, en su sencillez, el aspecto de inesencial. Y lo que, por otra parte, da la apariencia de esencial por su atavío es sólo una redundancia o repetición. Así, el habla debe mantenerse siempre en una apariencia creada por ella misma, y arriesgar lo que tiene de más propio, el decir auténtico.

Pero ¿en qué sentido es un "bien" para el hombre éste que es el más peligroso? El habla es su propiedad. Dispone de ella con el fin de comunicar experiencias, decisiones, estados de ánimo. El habla sirve para entender. Como instrumento eficaz para ello es un "bien". Sólo que la ausencia del habla no se agota en eso de ser un medio de entenderse. Con esta determinación no tocamos su propia esencia, sino que indicamos nada más una consecuencia de su esencia. El habla no es sólo un instrumento que el hombre posee entre otros muchos, sino que es lo primero en garantizar la posibilidad de estar en medio de la publicidad de los entes. Sólo hay mundo donde hay habla, es decir, el círculo siempre cambiante de decisión y obra, de acción y responsabilidad, pero también de capricho y alboroto, de caída y extravío. Sólo donde rige el mundo hay historia. El habla es un bien en un sentido más original. Esto quiere decir que es bueno para garantizar que el hombre puede ser histórico. El habla no es un instrumento disponible, sino aquel acontecimiento que dispone la más alta posibilidad de ser hombre. Debemos primero asegurarnos de esa esencia del habla, para concebir verdaderamente el campo de acción de la poesía y a ella misma. ¿*Cómo acontece el habla?* Para encontrar la respuesta a esta pregunta, reflexionemos sobre una tercera palabra de Hölderlin.

Tropezamos con esta palabra en un proyecto grande y desarrollado para el poema incompleto que comienza: "Reconciliador en que tú nunca has creído..." (IV, 162 y 339 s.)

*El hombre ha experimentado mucho
Nombrado a muchos celestes,
desde que somos un diálogo
y podemos oír unos de otros (IV, 343),*

Hagamos resaltar luego, en estos versos, lo de inmediato referido en el contexto hasta aquí discutido: "*Desde que somos un diálogo*"... Nosotros los hombres somos un diálogo. El ser del hombre se funda en el habla; pero ésta acontece primero en el diálogo. Sin embargo, esto

no es sólo una manera como se realiza el habla, sino que el habla sólo es esencial como diálogo. Lo que de otro modo entendemos por "habla", a saber, un repertorio de palabras y de reglas de sintaxis, es sólo el primer plano del habla. Pero ¿qué se llama ahora un "diálogo"? Evidentemente el hablar unos con otros de algo. Así entonces el habla es el medio para llegar uno al otro. Sólo que Hölderlin dice: "Desde que somos un diálogo y podemos oír unos de otros." El poder oír no es una consecuencia del hablar mutuamente, sino antes al contrario el supuesto de ello. Sólo que también el poder oír, en sí, está arreglado sobre la posibilidad de la palabra y necesita de ésta. Poder hablar y poder oír son igualmente originarios. Somos un diálogo quiere decir que podemos oírnos mutuamente. Somos un diálogo significa siempre igualmente que somos un diálogo. Pero la unidad de este diálogo consiste en que cada vez está manifiesto en la palabra esencial el uno y el mismo por el que nos reunimos, en razón de lo cual somos uno y propiamente nosotros mismos. El diálogo y su unidad es portador de nuestra existencia (**Dasein**). Pero Hölderlin no nos dice simplemente que somos un diálogo, sino: "Desde que somos un diálogo..."

Cuando la capacidad de hablar del hombre está presente y se ejercita, no está ahí sin más el acontecimiento esencial del habla: el diálogo. ¿Desde cuándo somos un diálogo? Donde debe haber un diálogo es preciso que la palabra esencial quede relacionada con el uno y el mismo. Sin esta relación es también justamente imposible disputar. Pero el uno y el mismo sólo pueden ser patentes a la luz de algo permanente y constante. Sin embargo, la constancia y la permanencia sólo aparecen cuando lucen la persistencia y la actualidad. Pero esto sucede en el momento en que se abre el tiempo en su extensión. Hasta que el hombre se sitúa en la actualidad de una permanencia, puede por primera vez exponerse a lo mudable, a lo que viene y a lo que va; porque sólo lo persistente es mudable. Hasta que por primera vez "el tiempo que se desgarrar" irrumpe en presente, pasado y futuro, hay la posibilidad de unificarse en algo permanente. Somos un diálogo desde el tiempo en que "el tiempo es". Desde que el tiempo surgió y se hizo estable, somos históricos. Ser un diálogo y ser histórico son ambos igualmente antiguos, se pertenecen uno al otro y son lo mismo.

Desde que somos un diálogo, el hombre ha experimentado mucho, y nombrado muchos dioses. Hasta que el habla aconteció propiamente como diálogo, vinieron los dioses a la palabra y apareció un mundo. Pero, una vez más, importa ver que la actualidad de los dioses y la aparición del mundo no son una consecuencia del acontecimiento del habla, sino que son contemporáneos. Y tanto más cuanto que el diálogo, que somos nosotros mismos, consiste en el nombrar los dioses y llegar a ser el mundo en la palabra. Pero los dioses sólo pueden venir a la palabra cuando ellos mismos nos invocan, y estamos bajo su invocación. La palabra que nombra a los dioses es siempre una respuesta a tal invocación. Esta respuesta brota, cada vez, de la responsabilidad de un destino. Cuando los dioses traen al habla nuestra existencia, entramos al dominio donde se decide si nos prometemos a los dioses o nos negamos a ellos.

Con esto podemos estimar plenamente lo que significa: "Desde que somos un diálogo..." Desde que los dioses nos llevan al diálogo, desde que el tiempo es tiempo, el fundamento de nuestra existencia es un diálogo. La proposición de que el habla es el acontecimiento más alto de la existencia humana ha obtenido así su explicación y fundamentación. Pero inmediatamente surge la cuestión: ¿cómo empieza este diálogo que nosotros somos? ¿Quién realiza aquel nombrar de los dioses? *¿Quién capta en el tiempo que se desgarrar algo permanen-*

te y lo detiene en una palabra? Hölderlin nos lo dice con la segura ingenuidad del poeta. *Oigamos una cuarta palabra.*

Esta palabra forma la conclusión de la poesía **En memoria (Andenken)** y dice: "Mas lo permanente lo instauran los poetas" (IV, 63). Esta palabra proyecta una luz sobre nuestra pregunta acerca del origen de la poesía. La poesía es instauración por la palabra y en la palabra. ¿Qué es lo que se instaura? Lo permanente. Pero ¿puede ser instaurado lo permanente? ¿No es ya lo siempre existente? ¡No! Precisamente lo que permanece debe ser detenido contra la corriente, lo sencillo debe arrancarse de lo complicado, la medida debe anteponerse a lo desmedido. Debe ser hecho patente lo que sopor-ta y rige al ente en totalidad. El ser debe ponerse al descubierto para que aparezca el ente. Pero aun lo permanente es fugaz. *"Es raudamente pasajero todo lo celestial, pero no en vano"* (IV, 163 s.). Pero que eso permanezca, eso está "confiado al cuidado y servicio de los poetas" (IV, 145). *El poeta nombra a los dioses y a todas las cosas en lo que son.* Este nombrar no consiste en que sólo se prevé de un nombre a lo que ya es de antemano conocido, sino que el poeta, al decir la palabra esencial, nombra con esta denominación, por primera vez, al ente por lo que es y así es conocido como ente. *La poesía es la instauración del ser con la palabra.* Lo permanente nunca es creado por lo pasajero; lo sencillo no permite que se le extraiga inmediatamente de lo complicado; la medida no radica en lo desmesurado. La razón de ser no la encontramos en el abismo. El ser nunca es un ente. Pero puesto que el ser y la esencia de las cosas [...no...] pueden ser calculados ni derivados de lo existente, deben ser libremente creados, puestos y donados. Esta libre donación es instauración.

Pero al ser nombrados los dioses originalmente y llegar a la palabra la esencia de las cosas, para que por primera vez brillen, al acontecer esto, la existencia del hombre adquiere una relación firme

y se establece en una razón de ser. Lo que dicen los poetas es instauración, no sólo en sentido de donación libre, sino a la vez en sentido de firme fundamentación de la existencia humana en su razón de ser. Si comprendemos esa esencia de la poesía como instauración del ser con la palabra, entonces podemos presentir algo de la verdad de las palabras que pronunció Hölderlin, cuando había mucho tiempo la noche de la locura lo había arrebatado bajo su protección.

Esta quinta palabra-guía la encontramos en el gran poema, poema inmenso que principia:

*En azul amable florece
el techo metálico del campanario (VI, 24 s).*

Aquí dice Hölderlin (v. 32 s.):

**Pleno de méritos, pero es poéticamente
como el hombre habita esta tierra.**

Lo que el hombre hace y persigue lo adquiere y merece por su propio esfuerzo. "Sin embargo -dice Hölderlin en duro contraste-, todo esto no toca la esencia de su morada en esta tierra, todo esto no llega a la razón de ser de la existencia humana." Esta es "poética" en su fundamento. Pero nosotros entendemos ahora a la poesía como el nombrar que instaura los dioses y la esencia de las cosas. "Habitar poéticamente" significa estar en la presencia de los dioses y ser tocado por la esencia cercana de las cosas. Que la existencia es "poética" en su fundamento quiere decir, igualmente, que el estar instaurada (fundamentada) no es un mérito, sino una donación.

La poesía no es un adorno que acompaña la existencia humana, ni sólo una pasajera exaltación ni un acaloramiento y diversión. La poesía es el fundamento que soporta la historia, y por ello no es tampoco una manifestación de la cultura, y menos aún la mera "expresión" del "alma de la cultura".

Que nuestra existencia sea en el fondo poética no puede, en fin, significar que sea propiamente sólo un juego inofensivo. Pero ¿no llama Hölderlin mismo a la poesía, en la primera palabra-guía citada, "la más inocente de las ocupaciones"? ¿Cómo se compagina esto con la esencia de la poesía que ahora explicamos? Con esto retrocedemos a la pregunta que de pronto habíamos puesto a un lado. Y al contestar ésa pregunta tratemos a la vez de resumir ante la mirada interna la esencia de la poesía y del poeta.

El primer resultado fue que el reino de acción de la poesía es el lenguaje. Por lo tanto, la esencia de la poesía debe ser concebida por la esencia del lenguaje. Pero en segundo lugar se puso en claro que la poesía, el nombrar que instaura el ser y la esencia de las cosas, no es un decir caprichoso, sino aquel por el que se hace público todo cuanto después hablamos y tratamos en el lenguaje cotidiano. Por lo tanto, la poesía no toma el lenguaje como un material ya existente, sino que la poesía misma hace posible el lenguaje. La poesía es el lenguaje primitivo de un pueblo histórico. Al contrario, entonces es preciso entender la esencia del lenguaje por la esencia de la poesía.

El fundamento de la existencia humana es el diálogo como el propio acontecer del lenguaje. Pero el lenguaje primitivo es la poesía como instauración del ser. Sin embargo, el lenguaje es "el más peligroso de los bienes". Entonces la poesía es la obra más peligrosa y a la vez "la más inocente de las ocupaciones".

En efecto, cuando podamos concebir ambas determinaciones en un solo pensamiento, concepiremos la plena esencia de la poesía.

Pero entonces: *¿es la poesía la obra más peligrosa?* En la carta a un amigo, antes de su partida para el último viaje a Francia, escribe Hölderlin: *"¡Oh amigo! El mundo está ante mí más claro que otra vez y más serio. Me gusta como va, me gusta, como cuando en verano el viejo padre sagrado, con mano tranquila, sacude la nube rojiza con relámpagos de bendición. Pues entre todo lo que puedo ver de Dios es esta señal la que se ha hecho predilecta. Antes saltaba de júbilo por una nueva verdad, una visión mejor de lo que está sobre nosotros y a nuestro alrededor; ahora temo que me suceda al final lo que al viejo Tántalo, que recibió de los dioses más de lo que podría digerir"* (V, 321).

El poeta está expuesto a los relámpagos de Dios. De eso habla aquella poesía que nosotros reconocemos como la más pura poesía de la esencia de la poesía y que comienza:

*Como cuando en día de fiesta,
para ver el campo,
sale el labrador, en la mañana.
. . (IV, 151 s.).*

Y se dice en la última estrofa:

**Es derecho de nosotros, los
poetas,
estar en pie ante las tormen-
tas de Dios,
con la cabeza desnuda.
para apresar con nuestras
propias manos el rayo de luz
del Padre, a él mismo.
Y hacer llegar al pueblo en-
vuelto en cantos
el don celeste.**

Y un año más tarde, después de que Hölderlin tocado por la locura regresa a la casa de su madre, escribe al mismo amigo, recordando su estancia en Francia: *"El poderoso elemento, el fuego de los cielos, la tranquilidad de los hom-*

bres, su vida en la naturaleza, su limitación y contentamiento, me han impresionado siempre y, como se repite de los héroes, bien puedo decir que Apolo me ha herido" (V. 327). La excesiva claridad lanza al poeta en las tinieblas. ¿Se necesita todavía otro testimonio del máximo peligro de su "ocupación"? Lo dice todo el propio destino del poeta. Suena como un presagio esta palabra en el Empédocles de Hölderlin:

*Debe partir a tiempo,
aquel por el que habla el espíritu (III, X54).*

Y, sin embargo, la poesía es "la más inocente de las ocupaciones". Hölderlin escribe así en su carta no sólo para no lastimar a su madre, sino porque sabe que este inofensivo aspecto externo pertenece a la esencia de la poesía de igual modo que el valle a la montaña. Pero ¿cómo se elaboraría y conservaría esta obra peligrosa, si el poeta no estuviera "proyectado fuera" de lo cotidiano, y protegido por la apariencia de inocuidad de su ocupación? La poesía parece un juego y, sin embargo, no lo es. El juego reúne a los hombres, pero olvidándose cada uno de sí mismo. Al contrario, en la poesía los hombres se reúnen sobre la base de su existencia. Por ella llegan al reposo, no evidentemente al falso reposo de la inactividad y vacío del pensamiento, sino al reposo infinito en que están en actividad todas las energías y todas las relaciones (cf. la carta a su hermano, 14 de enero de 1799; 111, 368 s.).

La poesía despierta la apariencia de lo irreal y del ensueño, frente a la realidad palpable y ruidosa en la que nos creemos en casa. Y, sin embargo, es al contrario, pues lo que el poeta dice y toma por ser es la realidad. Así lo confiesa la Panthea de Empédocles en su clarividencia de amiga (III, 78).

...ser uno mismo.

Eso es la vida, y nosotros, los otros, somos ensueños de aquélla.

Así parece vacilar la esencia de la poesía en su apariencia exterior, pero, sin embargo, está firme. Es, pues, ella misma instauración en su esencia, es decir, fundamento firme.

Ciertamente toda instauración queda como una donación libre, y Hölderlin oye decir: "Sean libres los poetas como las golondrinas" (IV, 168). Pero esta libertad no es una arbitrariedad sin ataduras y deseo caprichoso, sino suprema necesidad. La poesía como instauración del ser tiene una **doble** vinculación. En vista de esta ley íntima, aprehendemos por primera vez de un modo total su esencia. *Poetizar es el dar nombre original a los dioses.* Pero a la palabra poética no le tocaría su fuerza nominativa, si los dioses mismos no nos dieran el habla. *¿Cómo hablan los dioses?*

...Y los signos son, desde tiempos remotos, el lenguaje de los dioses (IV, 135).

El dicho de los poetas consiste en sorprender estos signos para luego transmitirlos a su pueblo. Este sorprender los signos es una recepción y, sin embargo, a la vez, una nueva donación; pues el poeta vislumbra en el "primer signo" ya también lo acabado y pone audazmente lo que ha visto en su palabra para predecir lo todavía no cumplido.

*... vuela el espíritu audaz
como el águila en la tormenta,
prediciendo sus dioses venideros (IV, 135).*

La instauración del ser está vinculada a los signos de los dioses. La palabra poética sólo es igualmente la interpretación de la "voz del pueblo". Así llama Hölderlin a las leyendas en las que un pueblo hace memoria de su pertenencia a los entes en totalidad. Pero a menudo esta voz enmudece y se extenua en sí misma. No es capaz de decir por sí lo que es propio, sino que necesita de los que la interpretan. El poema que lleva por título **La voz del pueblo** se nos ha transmitido en dos versiones. Ante todo, las estrofas finales son diferentes, aun cuando se complementan. En la primera versión dice la conclusión

*Por eso, porque es piadosa y ama a
los celestes,
venero la voz del pueblo, voz reposada.*

*Pero, por los Dioses y los Hombres,
que no se complazca demasiado en
su reposo (IV, 141).*

Y he aquí la segunda versión:

*... En verdad
son buenas las leyendas, si son
en memoria
del Altísimo, sin embargo, es
preciso
uno que interprete lo sagrado
(IV, 144).*

Así, la esencia de la poesía está encajada en el esfuerzo convergente y divergente de la ley de los signos de los dioses y la voz del pueblo. El poeta mismo está entre aquéllos, los dioses, y éste, el pueblo. Es un "proyectado fuera", fuera en aquel **entre**, entre los dioses y los hombres. Pero sólo en este **entre** y por primera vez se decide quién es el hombre y dónde se asienta su existencia, "Poéticamente el hombre habita esta tierra. "Ininterrumpidamente, y cada vez más seguro en medio de la plenitud desbordante de imágenes, Hölderlin ha consagrado su vocabulario poético, con la mayor sencillez, a este reino intermedio. Esto nos fuerza a decir que es el poeta de los poetas.

¿Pensaríamos ahora que Hölderlin se haya engolfado en un vacío y exagerado

narcisismo por la falta de plenitud del mundo? o ¿reconoceremos que este poeta ha penetrado poéticamente el fondo y el corazón del ser con un excesivo impulso? Para Hölderlin mismo valen las palabras que dice Edipo, en aquel tardío poema, "En amable azul florece. . .":

Quizá el rey Edipo tiene un ojo de más (VI, 2G).

*Hölderlin poematiza la esencia de la poesía, pero no en el sentido de un concepto de valor intemporal. Esta esencia de la poesía pertenece a un tiempo determinado. Pero no conformándose a este tiempo como algo ya existente. Cuando Hölderlin instaura de nuevo la esencia de la poesía, determina por primera vez un tiempo nuevo. Es el tiempo de los dioses que han huido y del dios que vendrá. Es el tiempo de **indigencia** porque está en una doble carencia y negación: en él ya no más de los dioses que han huido, y en él todavía no del que viene.*

La esencia de la poesía que instaura Hölderlin es histórica en grado supremo, porque anticipa un tiempo histórico. Pero como esencia histórica es la única esencia esencial.

El tiempo es de indigencia y por eso muy rico su poeta, tan rico que, con frecuencia, al pensar el pasado y esperar lo venidero, se entumece y sólo podría dormir en este aparente vacío. Pero se mantiene en pie, en la nada de esta noche.

Cuando el poeta queda consigo mismo en la suprema soledad de su destino, entonces elabora la verdad como representante verdadero de su pueblo. Esto anuncia la séptima estrofa de la elegía **Pan y vino** (IV, 123). En ella se dice poéticamente lo que sólo se ha podido pensar analíticamente.

**Pero ¡amigo! venimos demasiado tarde.
En verdad viven los dioses
pero sobre nuestra cabeza, arriba en otro mundo
trabajan eternamente y parecen preocuparse poco
de si vivimos. Tanto se cuidan los celestes de no herirnos.
Pues nunca pudiera contenerlos una débil vasija,
sólo a veces soporta el hombre la plenitud divina.
La vida es un sueño de ellos.
Pero el error nos ayuda como un adormecimiento.
Y nos hace fuertes la necesidad y la noche.
Hasta que los héroes crecidos en cuna de bronce,
como en otros tiempos sus corazones son parecidos en fuerza a
los celestes.**

**Ellos vienen entre truenos.
Me parece a veces mejor dormir, que estar sin compañero
Al esperar así, qué hacer o decir que no lo sé.
Y ¿para qué poetas en tiempos aciagos?
Pero, son dices tú, como los sacerdotes sagrados del Dios del vino,
que erraban de tierra en tierra, en la noche sagrada.**



ARS POÉTICA

¡Belleza, flor de sueño, al fin alientas
después de tanto espanto y tanto llanto!
Porque también tu gracia puede tanto,
Tanto más que el crujir de las afrentas.

Después de la dolencia del espanto,
Cómo surgen tus músicas sedientas:
Surtidores que ayer fueron tormentas
Murmullos que mañana serán canto.

Se escondió tu vigilia donde pudo,
Durmió entre los escombros hecha un
nudo,
Se ocultó en un rincón de la cornisa.

Pero ha venido el tiempo del sosiego.
¡Y tú, belleza, manantial de fuego,
renaces otra vez de la ceniza!

David Escobar Galindo

**¿Qué sentido tiene correr cuando es-
tamos en la carretera equivocada?**

Proverbio alemán



Sin lugar a dudas, es importante desarrollar la mente de los hijos. No obstante el regalo más valioso que se les puede dar, es desarrollar les

la conciencia.
John Gau

**Quien no quiere pensar es un fanático;
quien no puede pensar, es un idiota;
quien no osa pensar es un cobarde.**